

Manual de funcionamiento Lavadora de alto centrifugado

Wascator FOM71 CLS



Electrolux
PROFESSIONAL

Indice

Indice

1	Advertencias de seguridad.....	5
1.1	Información general sobre seguridad.....	6
1.2	Sólo para uso comercial.....	6
1.3	Símbolos.....	6
1.4	Notas adicionales.....	6
2	Información general.....	7
3	Pantalla.....	8
4	Descripción de programas.....	9
5	Manipulación.....	10
5.1	Carga.....	10
5.2	Suministro de detergente.....	10
5.3	Tecla de "retroceso".....	11
5.4	Para iniciar el programa de lavado.....	12
5.4.1	Información general.....	12
5.4.2	Para iniciar un programa de lavado con la introducción del número de programa.....	14
5.4.3	Para iniciar un programa de lavado mediante la biblioteca de programas.....	15
5.5	Inicio retardado.....	17
5.6	Durante la ejecución del programa.....	17
5.6.1	Para cambiar los parámetros del paso de programa actual.....	17
5.7	Funciones adicionales durante el programa.....	18
5.7.1	Avance rápido.....	19
5.7.2	Show weight (mostrar peso) (solo en máquinas con equipo de pesaje instalado).....	20
5.7.3	No water reduction (sin reducción de agua) (solo en máquinas con equipo de pesaje instalado).....	20
5.7.4	Manual functions.....	21
5.7.5	Pausa.....	28
5.7.6	Texto.....	29
5.7.7	Selección de un nuevo programa.....	30
5.7.8	Reinicios automáticos.....	31
5.7.9	Cambiar °F / °C.....	32
6	Estadísticas.....	33
6.1	Para seleccionar Estadísticas.....	33
6.2	Scale adjustments (ajustes de báscula).....	36
6.2.1	Restablezca la báscula a cero.....	37
6.2.2	Reset tare to zero (restablecer tara a cero).....	38
6.2.3	Tare scale (báscula de tara).....	39
6.2.4	Set tare to a certain value (ajustar la tara a un valor determinado).....	40
6.2.5	Read tare value (leer valor de tara).....	41
6.2.6	Calibrate the scale (calibrar la báscula).....	42
6.2.7	Zero calibration (calibración a cero).....	45
6.2.8	Read version number (leer número de versión).....	46
7	Tarjeta de memoria.....	47
8	Mantenimiento.....	57
8.1	A diario.....	57
8.2	Todos los meses.....	57
8.3	Calibración del sistema de control de nivel.....	58
8.4	Calibración de la báscula (función de pesaje).....	61
8.5	Calibración de las máquinas de referencia Wascator FOM 71 CLS.....	62
8.6	Apertura de puerta para muestra de prueba Wascator FOM71 CLS.....	65
9	Información sobre la eliminación.....	66
9.1	Eliminación del aparato al final de su vida útil.....	66
9.2	Eliminación del embalaje.....	66

El fabricante se reserva el derecho de modificar el diseño y las especificaciones de los materiales.

1 Advertencias de seguridad

- El mantenimiento solo deberá realizarlo personal autorizado.
- Solo deben emplearse repuestos, accesorios y consumibles autorizados.
- Utilice solo detergente para el lavado de prendas con agua. No utilice nunca productos de limpieza en seco.
- Utilice mangueras de agua nuevas para la máquina. No hay que utilizar mangueras de agua usadas.
- En ninguna circunstancia ha de anularse el cierre de la puerta de la máquina.
- Si la máquina tiene alguna avería, deberá comunicarse lo antes posible a la persona responsable. Es muy importante para su propia seguridad y la de otras personas.
- NO DEBE MODIFICARSE ESTE APARATO.
- A la hora de realizar el mantenimiento o de reemplazar piezas, la alimentación debe estar desconectada.
- Cuando se desconecta el suministro, el operador debe comprobar si la máquina está desconectada (que se ha desenchufado y sigue desenchufada) desde cualquier punto al que tenga acceso. Si no es posible, debido a la estructura o la instalación de la máquina, se incluirá una desconexión con un sistema de bloqueo en la posición aislada.
- Según las normas de cableado: monte un interruptor multipolar antes de la máquina para facilitar la instalación y tareas de mantenimiento.
- Si la placa de datos técnicos indica voltajes o frecuencias nominales diferentes, (separados por la barra invertida /), en el manual de instalación figuran instrucciones para ajustar el aparato en función del voltaje o la frecuencia nominales que sean necesarios.
- En aparatos estacionarios que no estén preparados con medios para su desconexión de la alimentación principal, y que tengan una separación de contactos en todos los polos que proporcione una desconexión total bajo la categoría de sobretensión III, las instrucciones establecen que los medios de desconexión deben incorporarse en el cableado fijo, de acuerdo con las normas de cableado.
- Las aberturas de la base no se obstruirán con una alfombra.
- Peso máximo de ropa seca: 7 kg.
- Nivel de presión acústica de emisiones ponderada en A en los lugares de trabajo:
 - Lavado: <70 dB(A).
 - Extracción: <70 dB(A).
- Presión máxima de entrada de agua: 1000 kPa
- Presión mínima de entrada de agua: 50 kPa
- Requisitos adicionales para los siguientes países; AT, BE, BG, HR, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, DE, GR, HU, IS, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, NO, PL, PT, RO, SK, SI, ES, SE, CH, TR, UK:
 - PRECAUCIÓN: Este aparato no deberá instalarse en lugares a los que se tenga acceso el público.
- Requisitos adicionales para otros países:
 - Estas máquina no ha sido diseñada para ser utilizada por personas (inclusive menores de edad) con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que hayan sido entrenadas para utilizarla por

parte de la persona responsable de su seguridad. Vigile que los niños no jueguen con la máquina.

- Este aparato se ha diseñado para usarse en tareas domésticas y similares, como: (IEC 60335-2-7) cocina de personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo; casas rurales, uso de clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial, alojamientos con desayuno incluido, zonas de uso comunitario en bloques de apartamentos o en lavanderías de autoservicio.

1.1 Información general sobre seguridad

La máquina ha sido diseñada únicamente para el lavado con agua.




No rocíe la máquina con agua.

Para evitar daños en la electrónica (y otras piezas) como resultado de condensaciones, las máquinas deben almacenarse a temperatura ambiente durante 24 horas antes de utilizarse por primera vez.

1.2 Sólo para uso comercial

Las máquinas de este manual se han fabricado únicamente para uso comercial e industrial.

1.3 Símbolos

	Precaución
	Precaución, alto voltaje
	Lea las instrucciones antes de utilizar la máquina

1.4 Notas adicionales

Nota!

Calibración del peso (solo Wascator FOM71 CLS):

Si el valor en la pantalla muestra más de $\pm 0,1$ kg, ponga la balanza a cero.

Calibración del nivel:

Compruebe y calibre si se va a iniciar una serie de pruebas más larga.

Nota!

Puede que en la versión de su máquina no aparezcan algunos textos y funciones en la pantalla.

2 Información general

Esta máquina se controla mediante una unidad de control de programas basada en microprocesador. Este equipo ofrece muchas ventajas, entre otras:

- Los tiempos, niveles y temperaturas se controlan con gran precisión y flexibilidad.
- Información detallada sobre los programas de lavado, estado y operaciones de la máquina, tiempo y temperaturas de lavado, que se indican con un lenguaje claro en la pantalla de gran tamaño.
- El usuario puede crear nuevos programas de lavado y adaptar programas con precisión basándose en su experiencia y en función de los diversos tipos de tejidos, grados de suciedad, etc.
- El equipo dispone de un nivel muy alto de seguridad mediante la supervisión constante y los interbloques de seguridad integrados..
- La unidad de control de programas tiene un lector de "tarjetas de memoria". Esas tarjetas tienen el tamaño de una tarjeta de crédito y contienen un chip de memoria.

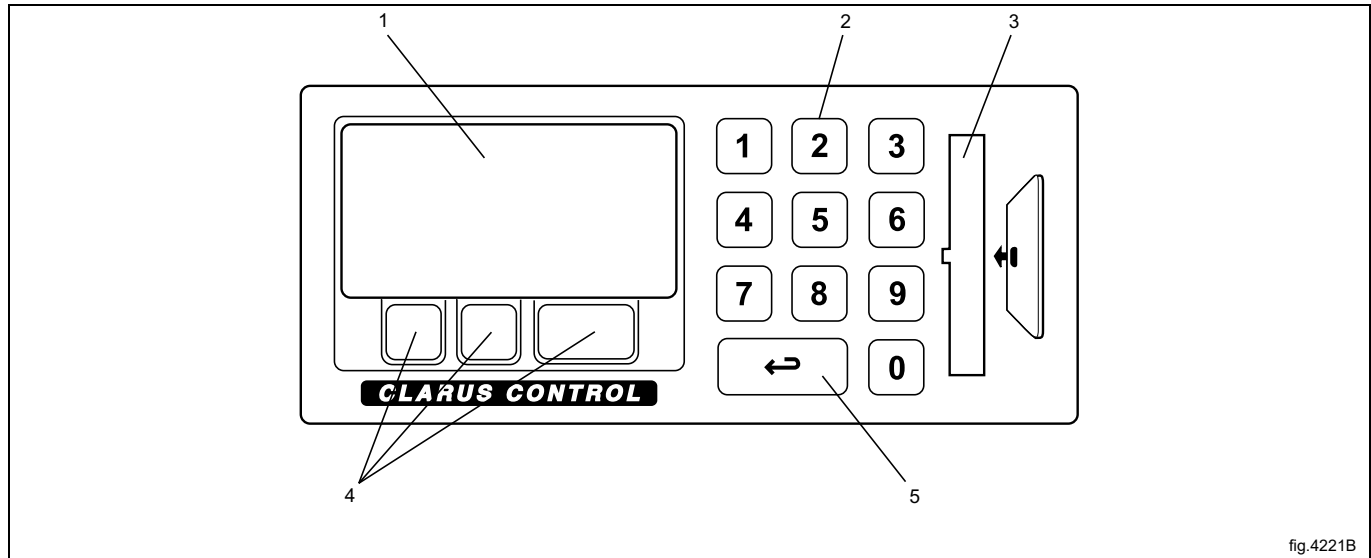
Las tarjetas de memoria permiten al usuario:

- Transferir programas de lavado entre un PC y la máquina, o desde una máquina a otra.
- Ejecutar programas de lavado directamente desde una tarjeta inteligente de memoria.

Gran flexibilidad durante el funcionamiento de los programas:

- Realizar el avance y retroceso rápidos de los programas de lavado.
- Cambiar temperaturas, duración de los módulos de programa y velocidades de centrifugado, directamente, durante la ejecución de los programas.
- Iniciar un programa de lavado distinto en cualquier momento de la ejecución del programa.

3 Pantalla



1	Pantalla
2	Teclado numérico
3	Lector de "tarjetas de memoria"
4	Las funciones de estas teclas cambian, dependiendo del menú o parte de menú que esté utilizando. Las funciones actuales en cualquier momento se muestran en la pantalla, directamente sobre cada tecla.
5	Tecla de "retroceso" Al pulsar esta tecla varias veces se puede retroceder por los menús por los que se haya desplazado.

4 Descripción de programas

La unidad de control de programas de la máquina cuenta con nueve programas de lavado estándar en la memoria: 991-999.

En la tabla siguiente se indican los programas de lavado estándar y una breve descripción de los mismos:

Programa de lavado		Descripción
991	Programa de inicio	Si la máquina ha estado inactiva durante más de dos horas, este programa debe ejecutarse antes que cualquier otro.
992	Comprobación de nivel	Comprobación con la regla dentro del tambor. El programa llena la máquina de agua hasta un nivel de referencia de 160 mm, mantiene ese nivel 20 segundos y entra en estado de pausa con alarma. Pulse PAUSA y la máquina se vaciará. Este proceso se repite cinco veces. A continuación, el programa llena la máquina con agua hasta los niveles siguientes, uno tras otro: 100 mm, 130 mm, 160 mm y 200 mm. Cada nivel se mantiene durante 40 segundos antes del vaciado.
993	Comprobación del peso	El programa llena la máquina con agua hasta 18 kg, espera 30 segundos, gira durante 60 segundos, llena 26 kg (+8) y aguarda 30 segundos. Seguidamente se produce el vaciado.
994	Comprobación de la temperatura	El programa llena la máquina con agua a un nivel de 130 mm y la calienta en cinco etapas: 25°C durante 2 minutos, 40°C durante 2 minutos, 60°C durante 2 minutos, 80°C durante 2 minutos y 90°C durante 2 minutos. La máquina se vacía, se llena dos veces con agua fría hasta un nivel de 200 mm y termina con un ciclo de centrifugado de 1000 rpm. El zumbador suena al final del programa.
995	Bajo centrifugado a 500 rpm 1 minuto.	
996	Bajo centrifugado a 500 rpm 5 minutos.	
997	Centrifugado 775 rpm 2 minutos (15 s 550)	
998	Centrifugado 950 rpm 4 minutos (15 s 550 + 15 s 775)	
999	Alto centrifugado 1100 rpm 5 minutos (15 +15 + 20 s 950)	

5 Manipulación

5.1 Carga

- Clasifique la carga, prestando atención a las etiquetas de cuidado de los artículos textiles. Vacíe todos los bolsillos y cierre las cremalleras.
- Abra la puerta de la máquina, compruebe que el tambor esté vacío, cargue los artículos en la máquina y cierre la puerta.

5.2 Suministro de detergente

Si la máquina no está conectada a un sistema automático de inyección de químicos líquidos, añada la cantidad correcta de detergente y descalcificador que indiquen las instrucciones.

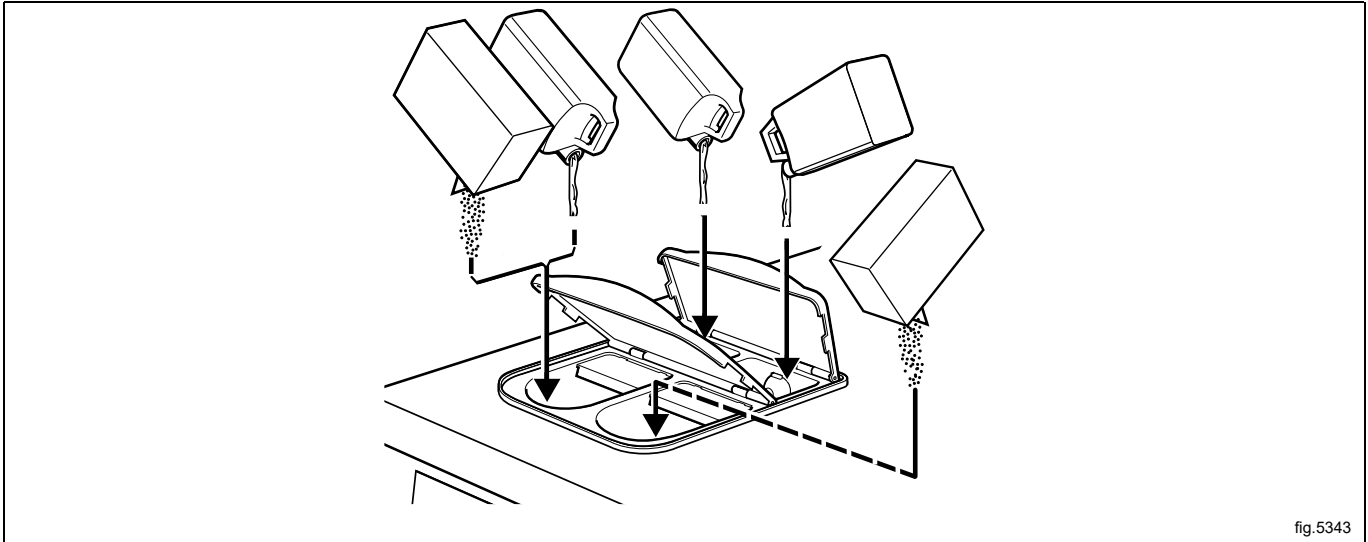


fig.5343

Compartimento 1 – prelavado, detergente en polvo o líquido

Compartimento 2 – lavado principal, detergente en polvo

Compartimento 3– suavizante

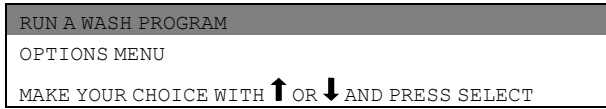
Nota!

Cuando se use el control del peso, no se podrá utilizar el suavizante (el compartimento 3 se usa para la dosificación de agua en todos los baños).

Compartimento 4 – lavado principal, detergente líquido.

5.3 Tecla de "retroceso"

Con cada pulsación de la tecla de "retroceso" se retrocede un menú. Al pulsar la tecla varias veces, puede volver al menú cuando lo desee:



Ante un proceso equivocado o si desea anular pulsaciones de tecla anteriores:

Pulse la tecla de "retroceso"  una o más veces.

5.4 Para iniciar el programa de lavado

5.4.1 Información general

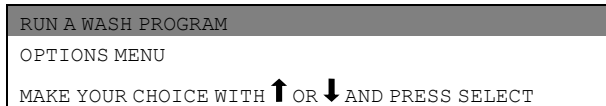
Hay dos maneras de iniciar un programa de lavado:

1. Introduciendo el número del programa en sí.
2. Iniciándolo desde la biblioteca de programas

Si no tiene seguridad sobre los programas disponibles, puede seleccionar uno en la biblioteca de programas, donde aparecen enumerados junto con sus descripciones.

Pulse **↓** o **↑** una o más veces para resaltar RUN A WASH PROGRAM (ejecutar un programa de lavado).

Pulse **SELECT** (seleccionar)



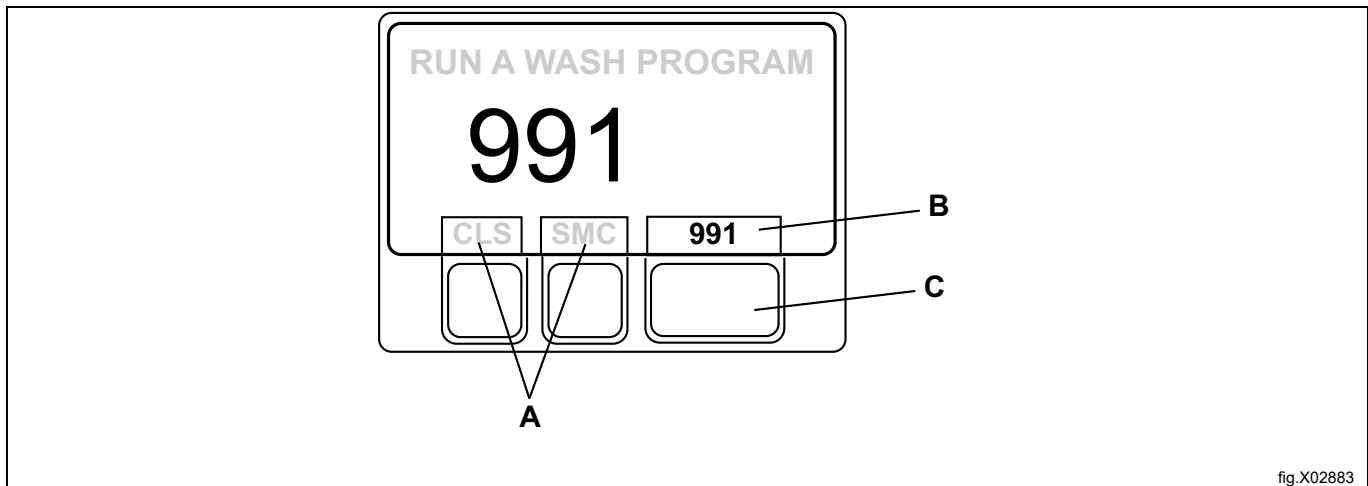
Aquí puede seleccionar programas de las bibliotecas de programas (A). Consulte el apartado "Para iniciar un programa de lavado mediante la biblioteca de programas".

Aquí se muestra el número del programa más utilizado (B).

Pulse esta tecla si desea seleccionar este programa (C).

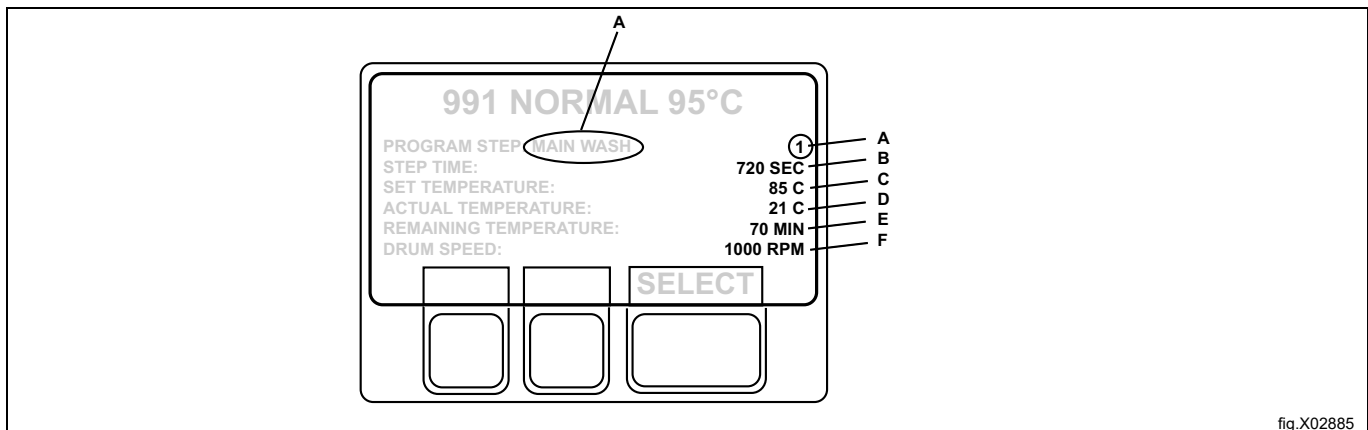
Utilice las teclas numéricas para introducir el número de programa.

Si ha introducido un número incorrecto, introduzca el número correcto para anular el anterior.



Pulse **SELECT** (seleccionar)

Durante el programa de lavado se muestra la información siguiente:



A	Paso del programa actual
B	Tiempo restante de este paso del programa
C	Temperatura fijada
D	Temperatura real
E	Tiempo restante del programa
F	Velocidad del tambor

Si tiene una tarjeta de memoria en la unidad de control de programas (PCU), y el programa seleccionado se encuentra tanto en la tarjeta de memoria como en la PCU, se le preguntará "FROM CLS OR SMC?" (¿desde CLS o SMC?).

- Pulse en CLS si desea ejecutar el programa desde la PCU.
- Pulse en SMC si desea ejecutar el programa desde la tarjeta de memoria.

En algunos de los textos que aparecen en la pantalla, se hace referencia a Control Clarus como CLS y a la tarjeta de memoria como SMC.

5.4.2 Para iniciar un programa de lavado con la introducción del número de programa

Utilice el teclado numérico para introducir el número del programa de lavado y pulse **SELECT**.

1	MY OWN 40 °C
2	MY OWN 60°C
3	MY OWN 90°C
991	Programa de inicio
992	Comprobación de nivel
993	Comprobación del peso
994	Comprobación de la temperatura
995	Bajo centrifugado a 500 rpm 1 minuto
996	Bajo centrifugado a 500 rpm 5 minutos
997	Centrifugado a 775 rpm 2 minutos (15 s 550)
998	Centrifugado a 950 rpm 4 minutos (15 s 550 + 15 s 775)
999	Alto centrifugado 1100 rpm 5 minutos (15+ 15+ 20 s 950)

Si ha introducido un número incorrecto

Introduzca el número correcto para tachar el anterior.

Por ejemplo: 991.

Utilice las teclas numéricas para introducir el número de programa.

Pulse **SELECT** (seleccionar)

5.4.3 Para iniciar un programa de lavado mediante la biblioteca de programas

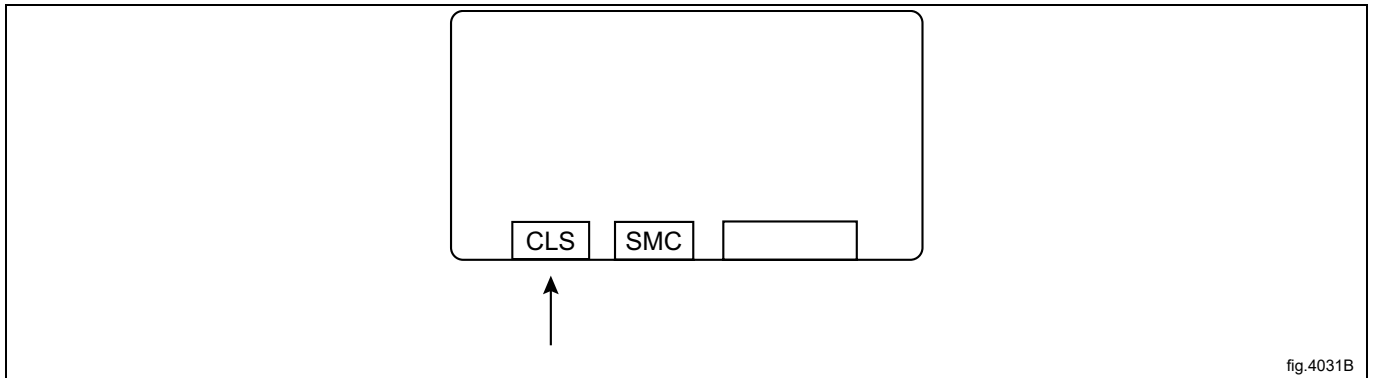
La biblioteca de programas enumera todos los programas de lavado, tanto de usuario como estándar, muestra los números de programa y una descripción.

Cada vez que se almacena un nuevo programa en la memoria de programas de la máquina, su número y descripción se insertan automáticamente en la biblioteca de programas.

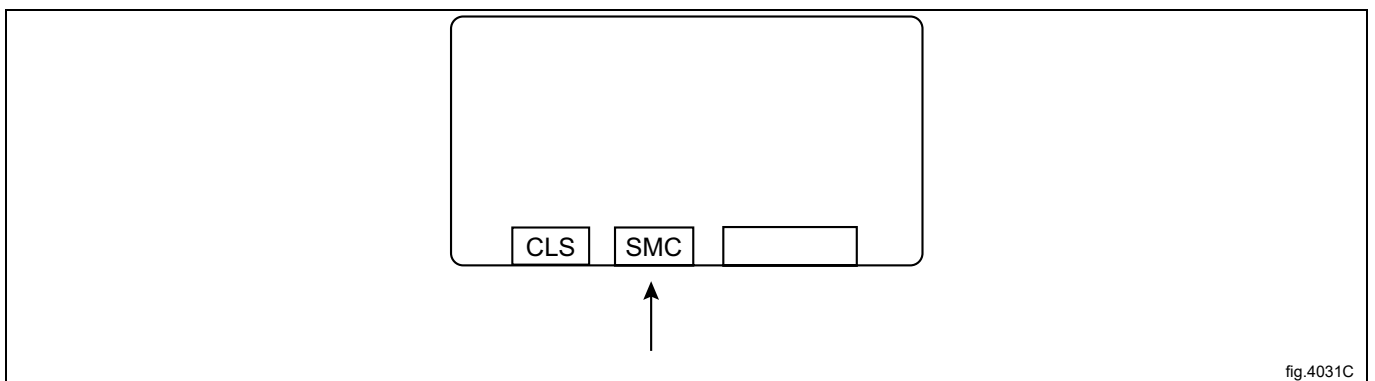
La biblioteca de programas se puede utilizar para iniciar un programa de lavado, pero también se utiliza en la programación, cuando es necesario modificar un programa de lavado o si hay que crear un nuevo programa a partir de uno existente.

Si tiene una tarjeta de memoria en la unidad de control de programas, y el programa seleccionado se encuentra tanto en la tarjeta de memoria como en la PCU, se le preguntará "FROM CLS OR SMC?" (¿desde CLS o SMC?).

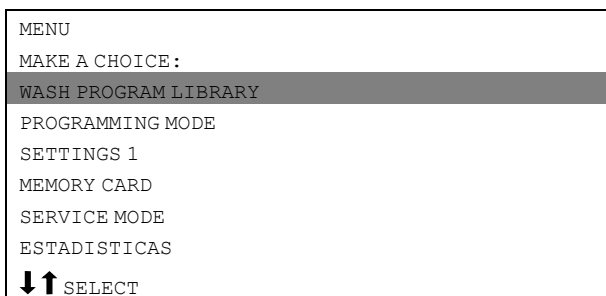
Pulse en CLS si desea ejecutar el programa desde la PCU.



Pulse en SMC si desea ejecutar el programa desde la tarjeta de memoria.



También puede seleccionar la biblioteca de programas mediante la opción "OPTIONS MENU" (menú opciones). A continuación seleccione "WASH PROGRAM LIBRARY" (biblioteca de programas de lavado).



Pulse **↓** el número de veces necesario para resaltar el programa de lavado que desee.

991 Start-up program
992 Level check
993 Weight check
994 Temperature check
995 Low extraction 500 rpm 1 minute
996 Low extraction 500 rpm 5 minutes
997 Extraction 775 rpm 2 minutes (15s 550)
998 Centrifugado a 950 rpm 4 minutos (15 s 550 + 15 s 775)
999 High extraction 1100 rpm 5 minutes (15 + 15 + 20s 950)

Pulse **SELECT** (seleccionar)

Tarjetas de memoria

Una tarjeta de memoria es una tarjeta de plástico, del tamaño de una tarjeta de crédito, que contiene un chip de memoria electrónico. La tarjeta puede almacenar de 10 a 15 programas de lavado de volumen normal. Si los programas son en su mayoría breves, es posible almacenar mayor cantidad, en tanto que los programas de lavado prolongados reducen el número de ellos que se puede guardar en la tarjeta. Las tarjetas de memoria de este tipo se pueden usar para:

- transferir programas de lavado de una máquina a otra.
- ejecutar programas de lavado directamente desde la tarjeta
- transferir programas de lavado de un PC a una tarjeta de memoria y viceversa.

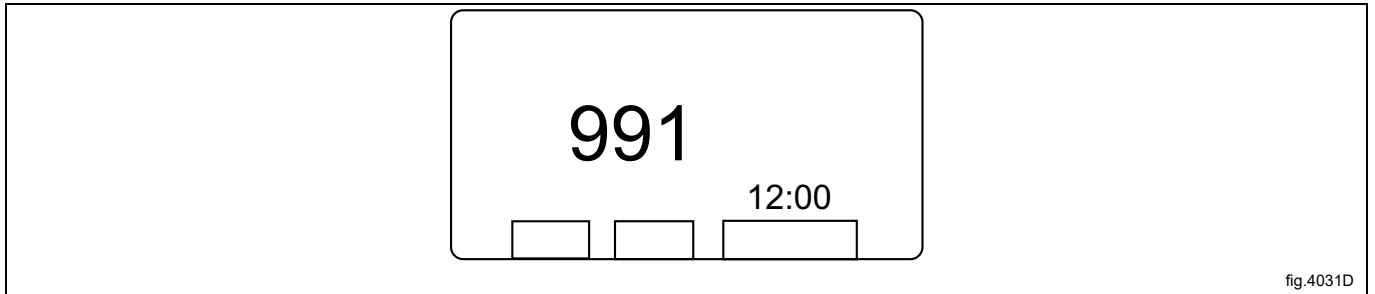
5.5 Inicio retardado

Inicio retardado significa que la máquina no iniciará el programa de lavado hasta que haya transcurrido el tiempo introducido. Esta función permite, por ejemplo, cargar la máquina por la noche, pero retrasar el inicio del lavado hasta primera hora de la mañana siguiente, para terminar a tiempo para el siguiente turno.

Utilice las teclas numéricas para introducir el tiempo (máx. 99 horas). Este parámetro aparece a la derecha de la pantalla.

Pulse **INICIO** para guardar el tiempo ajustado (este comenzará la cuenta atrás de inmediato).

Si la pantalla muestra, por ejemplo, 12.00, el programa de lavado se iniciará después de 12 horas.



Si desea cancelar el inicio diferido:

Pulse **SALIR** (salir)

5.6 Durante la ejecución del programa

5.6.1 Para cambiar los parámetros del paso de programa actual

Puede modificar los siguientes pasos del programa:

- **Prelavado, lavado principal, aclarado, descarga, remojo**
Duración del paso de programa (máx. 9.998 segundos), temperatura de calentamiento (máx. 97°C).
- **Centrifugado**
Duración del paso de programa (máx. 3.599 segundos), velocidad de centrifugado.

Pulse **↑** una o más veces para resaltar la línea que necesite.

991 NORMAL 95°C
PROGRAM STEP MAIN WASH 1
STEP TIME 720 SEC
SET TEMPERATURE 85°C
ACTUAL TEMPERATURE 21°C
REMAINING TIME: 70 MIN
DRUM SPEED: 1000 RPM
RAPID ADVANCE
SHOW WEIGHT
↑↓ SELECT

Pulse **SELECT** (seleccionar)

Si ha introducido un parámetro incorrecto

Siga pulsando las teclas numéricas para tachar el parámetro incorrecto.

Nota!

Utilice siempre el mismo número de dígitos que en la pantalla para tachar el parámetro incorrecto.


Ejemplo:

Para cambiar el tiempo del paso de programa a 30 segundos, introduzca 030 con el fin de anular el parámetro anterior.

Utilice las teclas numéricas para introducir el nuevo parámetro.

Pulse **SELECT** (seleccionar)

5.7 Funciones adicionales durante el programa

AVANCE RAPIDO	Avance rápidamente por el programa hasta el paso de programa necesario. El avance rápido se puede utilizar para avanzar o retroceder en el programa.
SHOW WEIGHT	El peso de carga actual se muestra con dígitos grandes en la pantalla (modo de pantalla de peso). (Solo en el caso de máquinas con equipo de pesaje).
NO WATER REDUCTION	Las máquinas con equipo de pesaje instalado ajustan el nivel de agua automáticamente en función del peso de la carga. Esta función permite desconectar la reducción del nivel de agua durante el programa actual.
MANUAL FUNCTIONS	Las siguientes funciones pueden controlarse manualmente durante el programa: <ul style="list-style-type: none"> • todas las válvulas de agua, desagües y bombas (si procede) • limitación de la velocidad máxima de centrifugado • encendido/apagado del motor tras finalizar el programa de lavado • eliminación del detergente.
PAUSE	La máquina se detiene. La válvula de descarga sigue cerrada. Otra manera de poner en pausa el programa: Pulse  .
TEXT	Muestra la descripción del programa de lavado (si está disponible).
SELECT NEW WASH PROGRAM	Puede cambiar a otro programa de lavado en cualquier momento durante el lavado. Una vez seleccionada esta opción, se deja terminar el paso de programa actual (por ejemplo, aclarado) y se inicia el nuevo programa (desde el principio).
AUTO RESTARTS	Introduzca aquí el número de veces que el programa de lavado se reiniciará automáticamente.
CHANGE °F/°C	Esta función cambia la escala de temperaturas que se utiliza para todas las temperaturas que se muestran durante el lavado.

5.7.1 Avance rápido

Para finalizar un programa antes de que haya terminado:

- Seleccione RAPID AVANCE (avance rapido) y pulse SELECT (seleccionar). Realice el avance rápido a FIN DE PROGRAMA y pulse SELECT (seleccionar).
- Espere hasta que en la pantalla aparezca "THE DOOR IS UNLOCKED" (la puerta está desbloqueada)
- Ya es posible abrir la puerta.

```

991 NORMAL 95°C
PROGRAM STEP MAIN WASH 1
STEP TIME 720 SEC
SET TEMPERATURE 85°C
ACTUAL TEMPERATURE 21°C
REMAINING TIME: 70 MIN
DRUM SPEED: 1000 RPM
RAPID ADVANCE
SHOW WEIGHT
↑↓ SELECT
  
```

Compruebe que AVANCE RAPIDO esté resaltado.

```

RAPID ADVANCE
SHOW WEIGHT
SHOW WEIGHT
NO WATER REDUCTION
MANUAL FUNCTIONS
PAUSE
TEXT
SELECT NEW WASH PROGRAM
AUTO RESTARTS
CHANGE °F/°C
  
```

Si no aparece resaltado:

Pulse ↓ o ↑ una o más veces para resaltar AVANCE RAPIDO.

Pulse SELECT (seleccionar)

El avance rápido funciona en las dos direcciones, mediante el uso de ↓ y ↑.

El avance rápido permite omitir uno o más pasos de programa. El avance rápido hacia atrás le permite repetir uno o varios pasos del programa.

Pulse ↓ o ↑ una o más veces para resaltar el paso del programa al que desea avanzar.

Pulse SELECT (seleccionar)

```

MAIN WASH 1
DRAIN 1
RINSE 1
DRAIN 2
EXTRACT 1
RINSE 2
DRAIN 3
EXTRACT 2
RINSE 3
DRAIN 4
EXTRACT 3
END OF PROGRAM
  
```

Regreso automático a la pantalla normal

Si no se pulsan ninguna tecla antes de transcurridos 20 segundos, la pantalla recupera automáticamente el aspecto anterior.

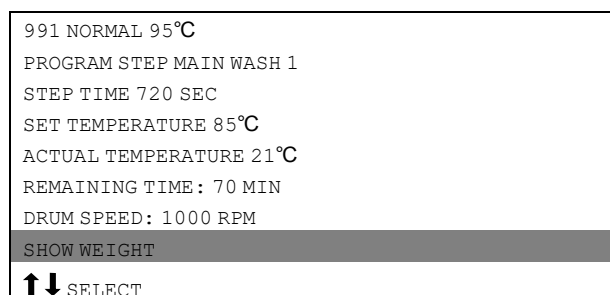
5.7.2 Show weight (mostrar peso) (solo en máquinas con equipo de pesaje instalado).

El peso real se muestra con dígitos grandes en la pantalla (modo de pantalla de peso).

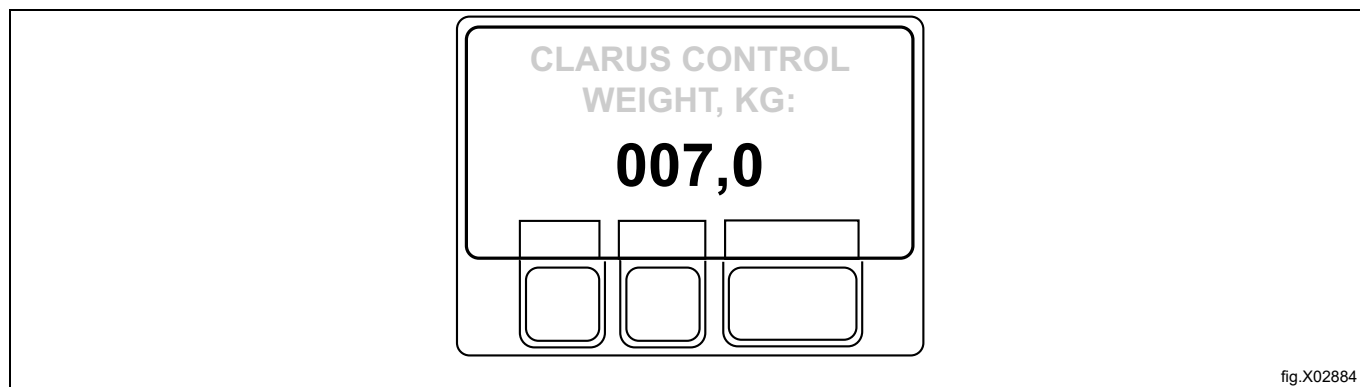
Si el equipo de pesaje no está conectado, en la pantalla aparece el mensaje de error "FUNCTION NOT ALLOWED" (función no admitida).

Pulse **↓** o **↑** una o más veces para resaltar "SHOW WEIGHT" (mostrar peso).

Pulse **SELECT** (seleccionar)



El peso de neto real se muestra con dígitos grandes en la pantalla.

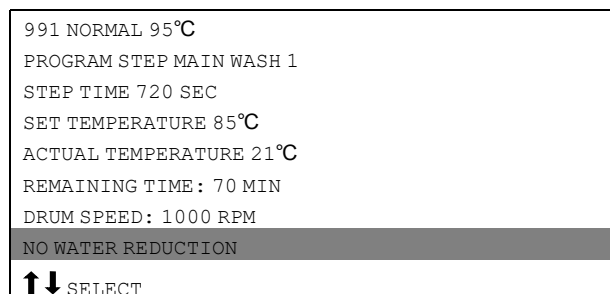


5.7.3 No water reduction (sin reducción de agua) (solo en máquinas con equipo de pesaje instalado).

Nota!

La función no es válida en esta máquina. Si se selecciona esta función, en la pantalla aparece el texto "NOT ALLOWED FUNCTION" (función no admitida).

La carga de lavado se pesa durante el programa y el nivel del agua se ajusta automáticamente en función del peso. Si la carga no es completa, el nivel de agua se reduce de acuerdo con la tabla de reducción del nivel de agua. Puede desconectar la reducción del nivel de agua en cualquier fase de un programa.



5.7.4 Manual functions

Hay dos maneras de utilizar el funcionamiento manual:

- Funcionamiento manual durante un programa.
- Funcionamiento manual cuando no hay programas en ejecución.

5.7.4.1 Funcionamiento manual durante un programa

Pulse **↓** o **↑** una o más veces para resaltar "MANUAL FUNCTIONS" (funciones manuales).

991 NORMAL 95°C
PROGRAM STEP MAIN WASH 1
STEP TIME 720 SEC
SET TEMPERATURE 85°C
ACTUAL TEMPERATURE 21°C
REMAINING TIME: 70 MIN
DRUM SPEED: 1000 RPM
MANUAL FUNCTIONS
↑↓ SELECT

Utilice las teclas del cursor para seleccionar la función.

991 NORMAL 95°C
MAKE A CHOICE
WATER/DRAIN
HIGH EXTRACT
MOTOR
DETERGENT/FLUSH
EXIT

Funciones manuales durante un programa

WATER/DRAIN	Permite el funcionamiento manual de todas las válvulas de agua y de la válvula de descarga.
HIGH EXTRACT	Permite limitar la velocidad máxima de centrifugado del programa actual.
MOTOR	Encendido/apagado del motor después de que finalice el programa.
DETERGENT/FLUSH	Permite el control de todas las válvulas del compartimento de detergente o del de suministro de detergente externo.

Utilice las teclas del cursor para seleccionar la función.

Pulse **SELECT** (seleccionar)

Water/drain**Nota!**

Para esta función, no todos los menús están disponibles en máquinas con placa de relés.

Use ↓ y ↑ para seleccionar la opción de agua/descarga que necesite.

WATER/DRAIN
COLD WATER
MIXED WATER
HOT WATER
COLD HARD WATER
WATER FROM TANK 1
WATER FROM TANK 2

Pulse S/N.

La función se activa con S (sí) y con N (no) se desactiva.

Cuando termine: Pulse ↓ varias veces para resaltar agua cal (salir).

COLD WATER
MIXED WATER
HOT WATER
COLD HARD WATER
WATER FROM TANK 1
WATER FROM TANK 2
WATER FROM TANK 2
DRAIN
EXIT

Pulse SELECT (seleccionar)

Alto centrif

Esta función permite cambiar la velocidad máxima de centrifugado.

Seleccione el menú HIGH EXTRACT. (Alto centrif)

Introduzca la velocidad de centrifugado máxima necesaria para el programa de lavado en curso.

Ejemplo: Supongamos que la velocidad máxima del programa es de 1000 rpm y que usted ha fijado 700 rpm como velocidad máxima permitida.

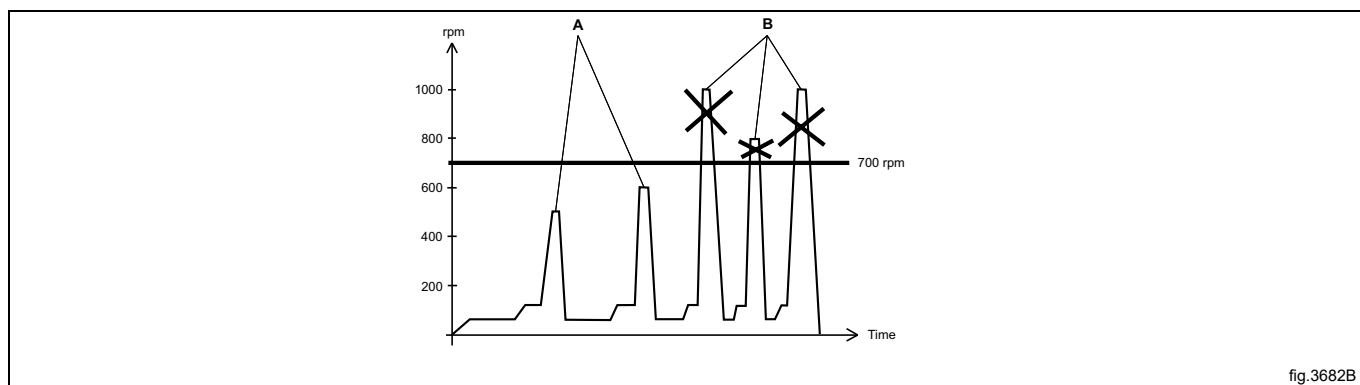


fig.3682B

A	Las velocidades inferiores a 700 rpm no se verán afectadas
B	Todas las velocidades superiores a 700 rpm se limitarán a 700 rpm

Este cambio solo afectará al programa actual. No se aplicará ningún cambio si se está llevando a cabo el centrifugado en el momento del (intento de) cambio. La próxima vez que se utilice este programa, se aplicará la velocidad máxima original.

Esta función no permite ajustar una velocidad superior a la velocidad máxima habitual del programa.

Motor

Esta función permite que el motor gire una vez finalizado el programa.

Seleccione el menú MOTOR.

Use S/N para cambiar la función de activada (sí) a desactivada (no).

MOTOR
MOTOR ON AFTER WASH
EXIT

Si contesta Sí (S):

El motor sigue girando en dirección alternativa cuando el programa ha finalizado. Esto impide que las prendas se arruguen.

Cuando el programa haya finalizado, la pantalla tendrá el siguiente aspecto:

991 NORMAL 95°C
MOTOR ON IN MANUAL FUNCTIONS

Pulse PARADA para detener el motor.

Cuando termine:

Pulse ↓ para resaltar "SALIR".

MOTOR ON AFTER WASH
EXIT

Pulse SELECT (seleccionar)

Detergent/flush**Nota!**

Para esta función, no todos los menús están disponibles en máquinas con placa de relés.

Use ↓ y ↑ para seleccionar la función que necesite.

DETERGENT/FLUSH
FLUSH WATER
POWDER SIGNAL 1
POWDER SIGNAL 2
POWDER SIGNAL 3
POWDER SIGNAL 4
POWDER SIGNAL 5
↓↓↓OPEN

Señales de detergente y lavado con agua:

- **FLUSH WATER** (agua de lavado)

La función FLUSH WATER (agua de lavado) utiliza agua para eliminar el detergente de los tubos de suministro del sistema de dosificación de detergente.

- **POWDER SIGNAL**: (señal de polvo)

Esta función: a) usa agua para dosificar detergente desde los compartimentos de la máquina, o b) dosifica detergente desde un sistema externo. El número de válvulas presente varía en función del tipo de equipo.

Pulse **OPEN** (abrir).

La función se activa durante el tiempo que la tecla se mantenga pulsada. La función se detiene al soltar la tecla.

FLUSH WATER
POWDER SIGNAL 1
POWDER SIGNAL 2
POWDER SIGNAL 3
POWDER SIGNAL 4
POWDER SIGNAL 5
LIQUID SIGNAL 1
LIQUID SIGNAL 2
LIQUID SIGNAL 3
LIQUID SIGNAL 4
LIQUID SIGNAL 5
LIQUID SIGNAL 6
LIQUID SIGNAL 7
LIQUID SIGNAL 8
EXIT

Cuando termine:

Pulse **↓** varias veces para resaltar "descarga" (salir).

Pulse **SELECT** (seleccionar)

5.7.4.2 Funcionamiento manual cuando no hay programas en ejecución

Debe cerrar y bloquear siempre la puerta antes de poder utilizar la máquina manualmente.

Para bloquear la puerta, utilice el submenú MOTOR/DOOR (motor/puerta).

Pulse ↓ para resaltar "OPTIONS MENU" (menú opciones).

Pulse SELECT (seleccionar)

RUN A WASH PROGRAM
OPTIONS MENU

Pulse ↓ para resaltar "MANUAL MODE" (modo manual).

Pulse SELECT (seleccionar)

WASH PROGRAM LIBRARY
PROGRAMMING MODE
SETTINGS 1
MEMORY CARD
SERVICE MODE
ESTADISTICAS
MANUAL MODE
SETTINGS 1
EXIT

Utilice las teclas del cursor para seleccionar la función.

Pulse SELECT (seleccionar)

MOTOR/DOOR	Bloquear/desbloquear la puerta. Encender/apagar el motor (acción normal del tambor).
WATER/DRAIN	Funcionamiento de la válvula de drenaje y de todas las válvulas de agua.
HEATING	Calentar el agua a la temperatura necesaria.
DETERGENT/ FLUSH	Permite el funcionamiento manual de todas las válvulas del compartimento de detergente o del sistema de suministro de detergente externo.

Todos los ajustes manuales (de puertas, motor, temperatura o descarga) se cancelan al salir de la operación manual.

La puerta se desbloquea, el motor se detiene, el desagüe se abre, se detiene el calentamiento, y la temperatura se restaura a cero.

Motor/puerta

Estas funciones permiten bloquear la puerta y arrancar el motor.

Use S/N para cambiar la función de activada (sí) a desactivada (no).

DOOR LOCK ON (bloqueo de puerta activo)

Si contesta **Sí (S)**:

- La puerta se bloquea. Nota: Debe bloquear siempre la puerta antes de poder utilizar la máquina manualmente.

MOTOR ON (motor en marcha)

Si contesta **Sí (S)**:

- El motor arranca y funciona de manera normal.

Pulse ↓ según se necesite para seleccionar una función.

MANUAL MODE
MOTOR DOOR
DOOR LOCK ON
MOTOR ON
EXIT

Cuando termine:

Pulse ↓ para resaltar "SALIR".

Pulse SELECT (seleccionar)

Water/drain**Nota!**

Para esta función, no todos los menús están disponibles en máquinas con placa de relés.

Use ↓↑ para seleccionar Descarga o una de las seis alternativas de llenado de agua.

DRAIN CLOSED
COLD WATER
MIXED WATER
HOT WATER
HARD WATER
WATER FROM TANK 1
WATER FROM TANK 2
WATER FROM TANK 3
EXIT

Descarga:

- Use S/N para cambiar la función de activada (sí) a desactivada (no).

Carga de agua:

- Pulse OPEN (abrir).
- La función se activa durante el tiempo que la tecla se mantenga pulsada. La función se detiene al soltar la tecla.

Cuando termine:

Pulse ↓ para resaltar "SALIR".

Pulse SELECT (seleccionar)

Calentamiento

Utilice las teclas numéricas para introducir la temperatura a la que debe calentarse el agua.

Pulse START (inicio)

Se inicia el calentamiento.

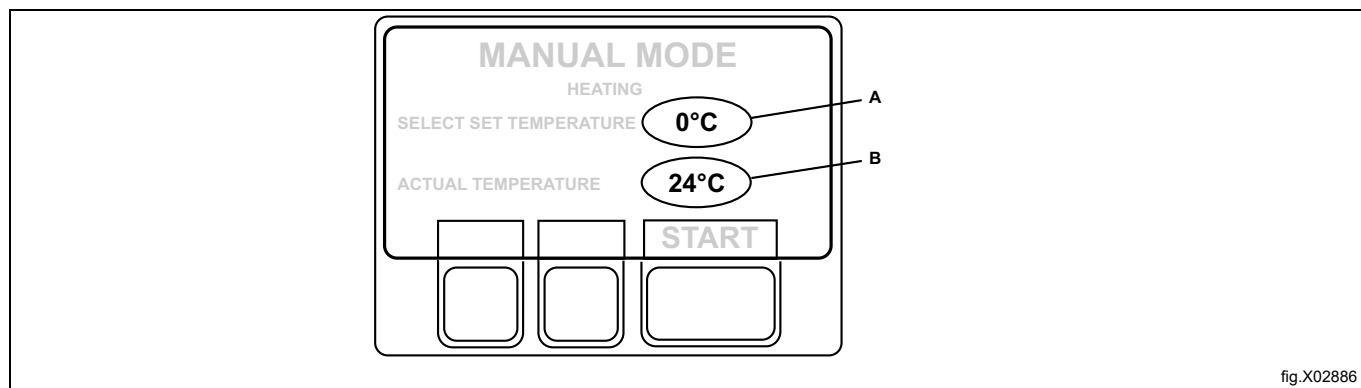


fig.X02886

A	Temperatura seleccionada
B	Temperatura real

Si lo desea, puede cancelar el calentamiento antes de que se alcance la temperatura programada:

Vuelva a acceder a la función y pulse STOP (parada).

Detergent/flush**Nota!**

Para esta función, no todos los menús están disponibles en máquinas con placa de relés.

Use ↓↑ para seleccionar la función que necesite.

MANUAL MODE
DETERGENT/FLUSH
FLUSH WATER
POWDER SIGNAL 1
POWDER SIGNAL 2
POWDER SIGNAL 3
POWDER SIGNAL 4
POWDER SIGNAL 5

Señales de detergente y lavado con agua**FLUSH WATER** (agua de lavado)

La función FLUSH WATER (agua de lavado) utiliza agua para eliminar el detergente de los tubos de suministro del sistema de dosificación de detergente.

POWDER SIGNAL: (señal de polvo)

Esta función:

1. utiliza agua para dosificar
o bien
 2. dosifica detergente desde un sistema externo.
- El número de válvulas presente varía en función del tipo de equipo.

FLUSH WATER
POWDER SIGNAL 1
POWDER SIGNAL 2
POWDER SIGNAL 3
POWDER SIGNAL 4
POWDER SIGNAL 5
LIQUID SIGNAL 1
LIQUID SIGNAL 2
LIQUID SIGNAL 3
LIQUID SIGNAL 4
LIQUID SIGNAL 5
LIQUID SIGNAL 6
LIQUID SIGNAL 7
LIQUID SIGNAL 8
EXIT

Pulse OPEN (abrir).

La función se activa durante el tiempo que la tecla se mantenga pulsada. La función se detiene al soltar la tecla.

Cuando termine:

Pulse ↓ varias veces para resaltar "SALIR".

Pulse SELECT (seleccionar)

5.7.5 Pausa

Nota!

Debe estar en modo de lavado normal para que pueda introducir una pausa de esta manera. Si, por ejemplo, está utilizando "Manual Functions" (funciones manuales), tendrá que salir primero de esa opción antes de poder utilizar Pausa.

Hay dos maneras de introducir una pausa en un programa:

1. Pulsando .

2. Como una función adicional.

Pulse **↓** o **↑** una o más veces para resaltar " PAUSA".

Pulse **SELECT** (seleccionar)

991 NORMAL 95°C
PROGRAM STEP MAIN WASH 1
STEP TIME 720 SEC
SET TEMPERATURE 85°C
ACTUAL TEMPERATURE 21°C
REMAINING TIME: 70 MIN
DRUM SPEED: 1000 RPM
PAUSE

Cuando la máquina hace una pausa:

- Se detiene el funcionamiento del programa.
- Se detiene el llenado (si corresponde).
- Se detiene el calentamiento (si corresponde).
- Se detiene el motor.
- La válvula de descarga sigue cerrada.
- No es posible abrir la puerta.

Pulse **INICIO** para reiniciar el programa de lavado.

5.7.6 Texto

Al pulsar **TEXTO** se muestra más información.

El texto que se muestra es una descripción del programa seleccionado. La descripción de texto se introduce al crear un nuevo programa de lavado. Este procedimiento se describe con detalle en el manual de programación.

Elija 1 o 2:

1. Para iniciar el programa de inmediato:

Pulse **START** (inicio)

2. Inicio retardado:

Utilice las teclas numéricas para introducir el tiempo (máx. 99 horas). Este parámetro aparece a la derecha de la pantalla.

Pulse **↓** o **↑** una o más veces para resaltar " **TEXTO**".

Pulse **SELECT** (seleccionar)

991 NORMAL 95°C
PROGRAM STEP MAIN WASH 1
STEP TIME 720 SEC
SET TEMPERATURE 85°C
ACTUAL TEMPERATURE 21°C
REMAINING TIME : 70 MIN
DRUM SPEED: 1000 RPM
TEXT
↑↓SELECT

Descripción del programa de lavado seleccionado:

991 NORMAL 95°C
NORMAL PROGRAM FOR MEDIUM SOILED CLOTHES

Para volver a la pantalla normal:

Vuelva a pulsar **SELECT** (seleccionar)

5.7.7 Selección de un nuevo programa

Puede cambiar a un programa diferente en cualquier momento durante el funcionamiento del programa. Al hacerlo, se interrumpirá la función en curso (por ejemplo, el aclarado). El nuevo programa comenzará inmediatamente después (desde el principio).

Esta función es útil, por ejemplo, si descubre que ha iniciado el programa equivocado.

Pulse **↓** o **↑** una o más veces para resaltar "SELECT NEW WASH PROGRAM" (seleccionar nuevo programa de lavado).

Pulse **SELECT** (seleccionar)

991 NORMAL 95°C
PROGRAM STEP MAIN WASH 1
STEP TIME 720 SEC
SET TEMPERATURE 85°C
ACTUAL TEMPERATURE 21°C
REMAINING TIME: 70 MIN
DRUM SPEED: 1000 RPM
SELECT NEW WASH PROGRAM
↑↓SELECT

Pulse **↓** una o más veces según sea necesario para resaltar el nuevo programa de lavado.

Pulse **SELECT** (seleccionar)

El programa existente se interrumpirá y comenzará el nuevo.

991 Start-up program
992 Level check
993 Weight check
994 Temperature check
995 Low extraction 500 rpm, 1 minute
997 Extraction 775 rpm 2 minutes (15s 550)
998 Centrifugado a 950 rpm 4 minutos (15 s 550 + 15 s 775)
999 Alto centrifugado a 1100 rpm 5 minutos (15+ 15 + 20 s 950)

5.7.8 Reinicios automáticos

El reinicio automático significa que el mismo programa se repetirá una o más veces, según el número establecido. El programa se reinicia de inmediato y la puerta se mantiene bloqueada. Si ha configurado el reinicio automático, la pantalla mostrará el número de reinicios restantes.

Esta función se utiliza principalmente para pruebas.

Pulse **↓** o **↑** una o más veces para resaltar "AUTO ARRANQUE".

Pulse SELECT (seleccionar)

```
991 NORMAL 95°C
PROGRAM STEP MAIN WASH 1
STEP TIME 720 SEC
SET TEMPERATURE 85°C
ACTUAL TEMPERATURE 21°C
REMAINING TIME: 70 MIN
DRUM SPEED: 1000 RPM
AUTO RESTARTS
↑↓SELECT
```

Utilice las teclas numéricas para cambiar el número necesario de reinicios. El siguiente ejemplo muestra 1 reinicio del programa.

Pulse SELECT (seleccionar)

```
991 NORMAL 95°C
AUTO ARRANQUE? 1
```

5.7.9 Cambiar °F / °C

Esta función permite cambiar la escala de temperaturas que se utiliza para todas las temperaturas que se muestran durante el programa.

Tenga en cuenta que este cambio de escala solo se aplica al programa actual. La escala de temperaturas predeterminada se aplicará la próxima vez que ejecute un programa.

Pulse **↑** o **↓** una o más veces para resaltar "CAMBIAR °F/°C".

Pulse **SELECT** (seleccionar)

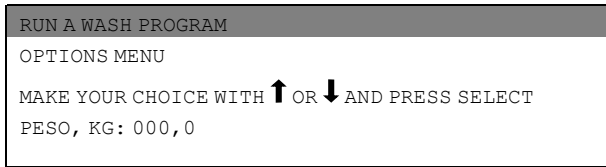
991 NORMAL 95°C
PROGRAM STEP MAIN WASH 1
STEP TIME 720 SEC
SET TEMPERATURE 85 C
ACTUAL TEMPERATURE 21 C
REMAINING TIME: 70 MIN
DRUM SPEED: 1000 RPM
CHANGE °F/°C
↑↓
SELECT

6 Estadísticas

6.1 Para seleccionar Estadísticas

Si no aparece este menú:

Pulse  varias veces.



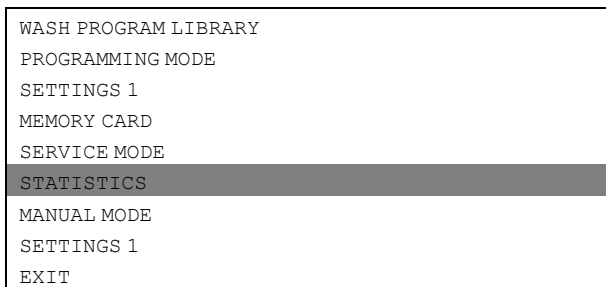
Pulse  para resaltar "OPTIONS MENU" (menú opciones).

Pulse SELECT (seleccionar)



Pulse  hasta resaltar "ESTADÍSTICAS".

Pulse SELECT (seleccionar)



La función Statistics permite acceder a la información siguiente:

TOTAL RUN TIME HOURS	Indica el tiempo de funcionamiento total de la máquina desde que se instaló.
TOTAL TRIP RUN TIME HOURS	Este registro indica el número total de horas de funcionamiento desde la última vez que se puso a cero. Puede utilizarse, por ejemplo, para controlar el tiempo de funcionamiento desde la última revisión de la máquina. El procedimiento para restablecerlo se describe en "Para restablecer el 'Tiempo total de horas de funcionamiento' a cero".
HOURS SINCE LAST SERVICE	Este registro indica el tiempo transcurrido desde el último servicio de mantenimiento. El registro también puede usarse para generar una señal en la pantalla que indique cuando es necesario el mantenimiento (consulte el apartado "Ajustes 1" en el manual de servicio).
LAST 5 ERROR CODES	Muestra los códigos de error más recientes e indica qué programa estaba funcionando en ese momento y durante qué hora (según el registro de "tiempo total de funcionamiento") se marcó el código de error.
NO. OF TIMES EACH PROGRAM USED	Muestra las estadísticas de los programas de la PCU y de los programas de cualquier tarjeta de memoria que se encuentre en ese momento en la PCU.

Para ver la página siguiente de estadísticas:

Pulse 

Si hay una tarjeta de memoria en la PCU, se muestran las estadísticas de programas que contiene. Una "S" delante del número de programa indica que se trata de un programa de la tarjeta de memoria.

Cuando desee cancelar la visualización de estadísticas:

Pulse EXIT (salir)

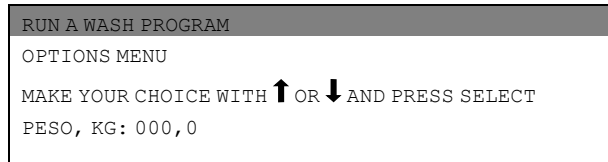
Restablecimiento de los registros de estadísticas

Se pueden borrar (poner a cero) los siguientes registros de la función de estadísticas:

- Horas totales de funcionamiento.
- Horas desde el último servicio.
- Número de veces que se usó cada programa (programas de PCU).
- Número de veces que se usó cada programa (programas en cualquier tarjeta de memoria actualmente en la PCU).

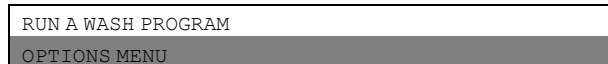
Si no aparece este menú:

Pulse  varias veces.



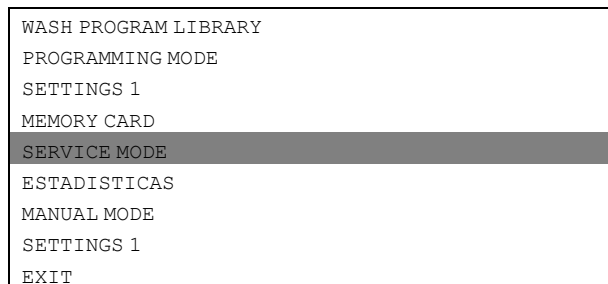
Pulse ↓ para resaltar "OPTIONS MENU" (menú opciones).

Pulse SELECT (seleccionar)



Pulse ↓ hasta resaltar "SERVICE MODE" (modo de servicio).

Pulse SELECT (seleccionar)

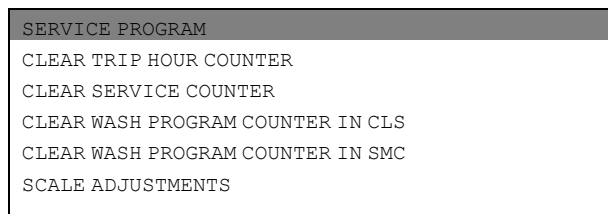


Nota!

El programa de servicio solo puede utilizarlo personal autorizado, ya que la mayoría de los interbloques de seguridad están desactivados.

Ya puede elegir entre borrar/restablecer un registro o ajustar el equipo de pesaje.

Pulse ↓ para resaltar la opción que desee y, a continuación, pulse SELECT (seleccionar).



Si desea salir:

Pulse ↓ hasta resaltar "EXIT" (salir).

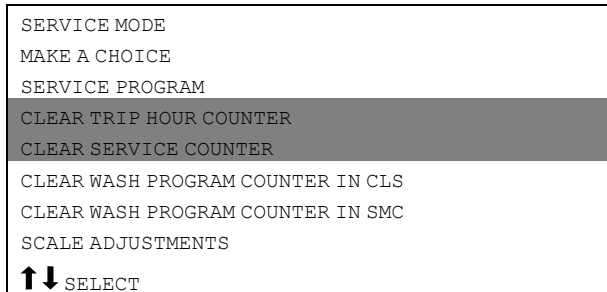
Pulse SELECT (seleccionar)

Contador de tiempo, horas después del último servicio

Los dos contadores se pueden restablecer de la misma manera.

Pulse **↓** hasta resaltar **CLEAR TRIP HOUR COUNTER** (borrar contador de horas) o **CLEAR SERVICE COUNTER** (borrar contador de servicios).

Pulse **SELECT** (seleccionar)



En primer lugar, tiene la oportunidad de cambiar de idea.

Si **no desea restablecer** el registro: Pulse **cualquier tecla que no sea SELECT** (seleccionar).

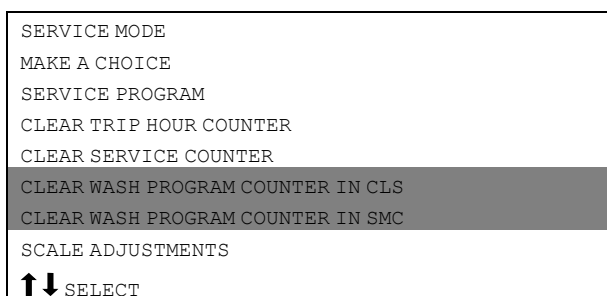
Si desea restablecer el registro: Pulse **SELECT** (seleccionar).

Número de lavados por programa en temporizador o tarjeta de memoria

Puede restablecer el programa tanto en el temporizador como en la tarjeta de memoria (si está insertada).

Pulse **↓** hasta resaltar **CLEAR WASH PROGRAM COUNTER IN CLS** (borrar contador de programas de lavado en CLS) o **CLEAR WASH PROGRAM COUNTER IN SMC** (borrar contador de programas de lavado en SMC).

Pulse **SELECT** (seleccionar)



Escriba a partir de qué número de programa desea borrar los programas de lavado.

Pulse **↓**.

Introduzca los dígitos correspondientes al número de programa (inclusive) hasta el que desee borrar el contador total.

Pulse **ERASE** (borre)

En primer lugar, tiene la oportunidad de cambiar de idea.

Si **no desea restablecer** el registro: **Pulse cualquier tecla que no sea SELECT** (seleccionar).

Si desea restablecer el registro: Pulse **SELECT** (seleccionar)

6.2 Scale adjustments (ajustes de báscula)

Solo en máquinas con equipo de pesaje instalado.

Pulse **↓** hasta resaltar "SCALE ADJUSTMENTS" (ajustes de báscula).

Pulse **SELECT** (seleccionar)

SERVICE PROGRAM
MAKE A CHOICE
SERVICE PROGRAM
CLEAR SERVICE COUNTER
CLEAR SERVICE COUNTER
CLEAR WASH COUNTER IN CLS
CLEAR WASH COUNTER IN MEMORY CARD
SCALE ADJUSTMENTS
↑↓ SELECT

Cuando termine:

Pulse **↓** hasta resaltar "EXIT" (salir).

Pulse **SELECT** (seleccionar)

A las siguientes funciones se accede mediante el menú **SCALE ADJUSTMENTS** (ajustes de báscula):

RESET SCALE TO ZERO	Se utiliza para que el equipo de pesaje muestre 0 cuando la máquina no tenga carga.
RESET TARE TO ZERO	Se utiliza para eliminar un parámetro de tara almacenado.
TARE SCALE	Se utiliza para restablecer el equipo de pesaje de modo que un peso, como un recipiente, no se incluya en el cálculo del peso neto.
SET TARE TO A CERTAIN VALUE	Permite introducir un valor para el parámetro de tara, un peso en hectogramos.
READ TARE VALUE	Permite comprobar el valor almacenado actualmente como parámetro de tara.
CALIBRATE THE SCALE	Esta función solo se utiliza en la instalación de una nueva unidad de báscula.
ZERO CALIBRATION	Se utiliza para aumentar la precisión del equipo de pesaje.
READ VERSION NUMBER	Aquí encontrará el número de versión del equipo de pesaje.

Si el equipo de pesaje no está conectado, en la pantalla debe mostrarse el mensaje de error "WEIGHING EQUIPMENT NOT CONNECTED" (equipo de pesaje desconectado). Conecte el equipo de pesaje y vuelva a intentarlo.

6.2.1 Restablezca la báscula a cero

Solo en máquinas con equipo de pesaje instalado.

"Reset weighing equipment" (restablecer equipo de pesaje) se utiliza para que el equipo de pesaje muestre 0 cuando la máquina no tenga carga.

Si su intento de restablecer el equipo de pesaje falla en este punto, verá un mensaje de error equivalente a: "FAILED. (fallo) PRESS SELECT" (pulse seleccionar) en la pantalla.

Compruebe que "RESET SCALE TO ZERO" (restablecer báscula a cero) esté resaltado.

Si no es así:

Pulse ↓ o ↑ según sea necesario para resaltar "RESET SCALE TO ZERO" (restablecer báscula a cero).

Pulse SELECT (seleccionar)

```
SERVICE PROGRAM
MAKE A CHOICE
RESET SCALE TO ZERO
RESET TARE TO ZERO
TARE SCALE
SET TARE TO A CERTAIN VALUE
READ TARE VALUE
CALIBRATE THE SCALE
↑↓ SELECT
```

Nota!

La máquina debe estar vacía cuando utilice esta función, es decir, no debe haber agua ni carga para lavado en el tambor.

Nota!

Tras un corte de energía, el equipo de pesaje mostrará siempre 0, con independencia de la carga real del tambor. En este caso, deberá utilizar la función "Reset scale to zero" (restablecer báscula a cero).

Esta pantalla muestra que el equipo de pesaje se ha puesto a cero.

```
SCALE ADJUSTMENTS
RESET SCALE TO ZERO
DONE! PRESS SELECT
```

Pulse SELECT (seleccionar)

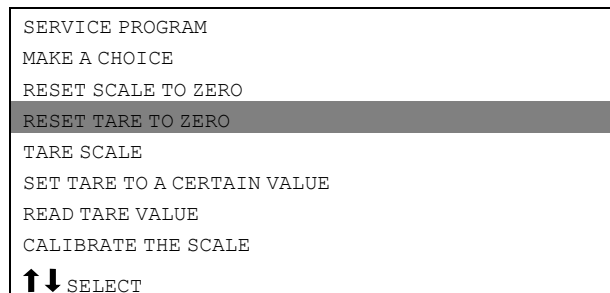
6.2.2 Reset tare to zero (restablecer tara a cero)

Solo en máquinas con equipo de pesaje instalado.

Si su intento de borrar el parámetro de tara falla en este punto, verá un mensaje de error equivalente a: "FAILED . (fallo) PRESS SELECT" (pulse seleccionar) en la pantalla.

Pulse ↓ hasta resaltar "RESET TARE TO ZERO" (restablecer tara a cero).

Pulse SELECT (seleccionar)



Esta pantalla muestra que se ha borrado el parámetro de tara almacenado.



Pulse SELECT (seleccionar)

6.2.3 Tare scale (báscula de tara)

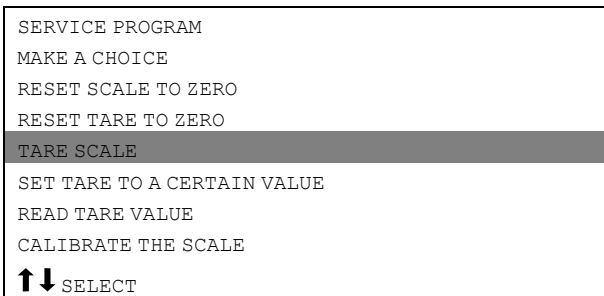
Solo en máquinas con equipo de pesaje instalado.

Esta función consiste en cargar primero el tambor, por ejemplo, con un recipiente y, a continuación, tarar (reajustar) el equipo de pesaje para que el peso del recipiente no se incluya en el cálculo del peso neto.

Si su intento de tarar el equipo de pesaje falla en este punto, verá un mensaje de error equivalente a: "FAILED. (fallo) PRESS SELECT" (pulse seleccionar) en la pantalla.

Pulse ↓ hasta resaltar "TARE SCALE" (báscula de tara).

Pulse SELECT (seleccionar)



Esta pantalla muestra que el equipo de pesaje se ha tarado correctamente.



Pulse SELECT (seleccionar)

6.2.4 Set tare to a certain value (ajustar la tara a un valor determinado)

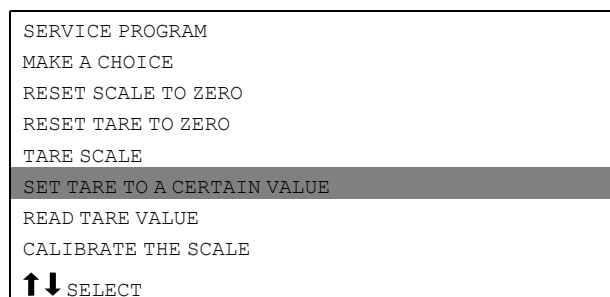
Solo en máquinas con equipo de pesaje instalado.

Esta función permite introducir un valor para el parámetro de tara, es decir, un valor de peso que el equipo de pesaje no tendrá en cuenta a la hora de mostrar un peso neto en la pantalla. La función borrará automáticamente cualquier valor de tara anterior cuando introduzca uno nuevo.

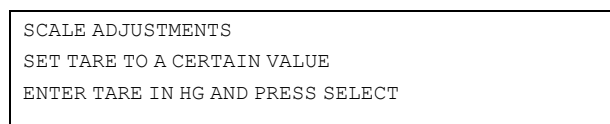
Si su intento de tarar el equipo de pesaje falla en este punto, verá un mensaje de error equivalente a: "FAILED. (fallo) PRESS SELECT" (pulse seleccionar) en la pantalla.

Pulse **↓** hasta resaltar "SET TARE TO A CERTAIN VALUE" (ajustar la tara a un valor determinado).

Pulse **SELECT** (seleccionar)



Utilice las teclas numéricas para introducir la tara deseada, unidad: hectogramos; 1 hectogramo = 100 gramos.



Pulse **SELECT** (seleccionar)

Esta pantalla muestra que el parámetro se ha introducido correctamente.



Pulse **SELECT** (seleccionar)

6.2.5 Read tare value (leer valor de tara)

Solo en máquinas con equipo de pesaje instalado.

Esta función permite comprobar el valor almacenado actualmente como parámetro de tara.

Pulse ↓ hasta resaltar "READ TARE VALUE" (leer valor de tara).

Pulse SELECT (seleccionar)

SERVICE PROGRAM
MAKE A CHOICE
RESET SCALE TO ZERO
RESET TARE TO ZERO
TARE SCALE
SET TARE TO A CERTAIN VALUE
READ TARE VALUE
CALIBRATE THE SCALE
↑↓ SELECT

Esta pantalla muestra la unidad del parámetro de tara almacenado: hectogramos (1 hectogramo = 100 gramos).

SCALE ADJUSTMENTS
READ TARE VALUE
10 HG

Pulse SELECT (seleccionar)

6.2.6 Calibrate the scale (calibrar la báscula)

Solo en máquinas con equipo de pesaje instalado.

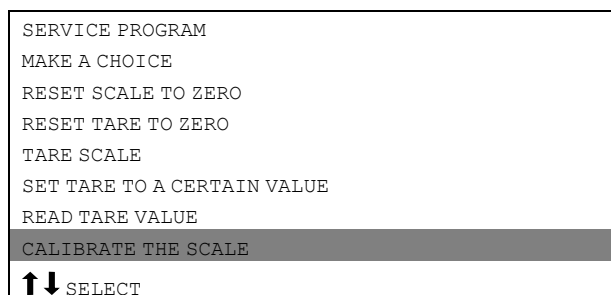
Nota!

Esta función solo se utiliza en la instalación de una nueva unidad de báscula.

La máquina debe estar vacía al inicio de la calibración, es decir, no debe haber agua ni carga para lavado en el tambor.

Pulse ↓ hasta resaltar " CALIBRAR THE SCALE" (calibrar la báscula).

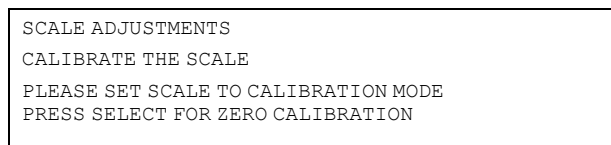
Pulse SELECT (seleccionar)



Si esta calibración no ha tenido éxito, verá un mensaje de error equivalente a: "FAILED. (fallo) PRESS SELECT" (pulse seleccionar) en la pantalla.

Ajuste el interruptor de calibración al modo de calibración.

Pulse SELECT (seleccionar)



Para acceder al interruptor de calibración de la báscula, hay que retirar el panel superior. Retire los cuatro tornillos de la tapa de la unidad de báscula. A continuación, el interruptor de calibración puede conmutarse entre el modo normal "ON" y el modo de calibración "CAL".

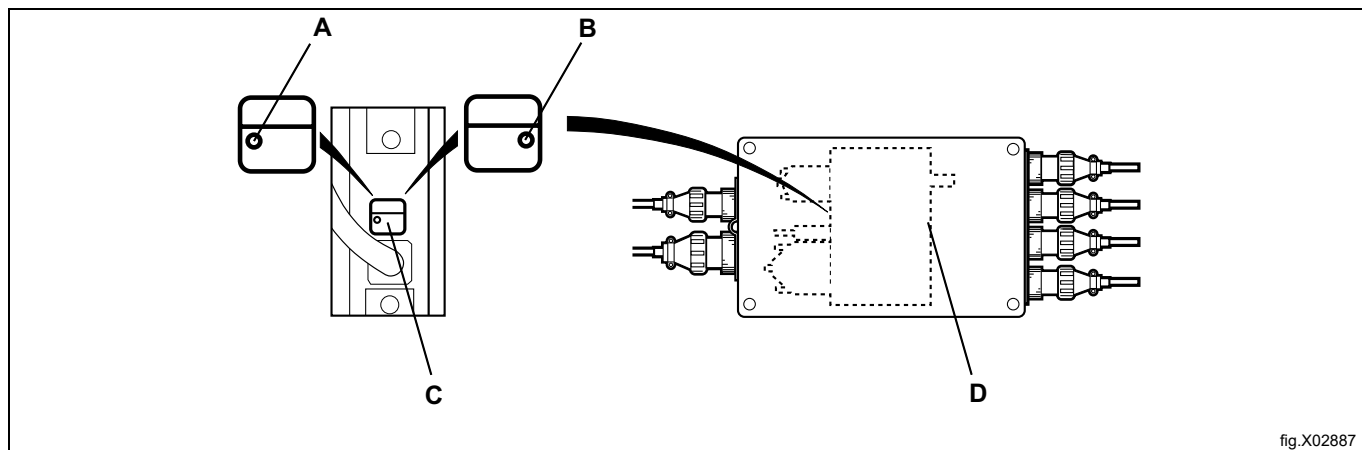


fig.X02887

A	ON (normal)
B	CAL (calibración)
C	Interruptor de calibración
D	Unidad de báscula

Pulse SELECT (seleccionar)

```
SCALE ADJUSTMENTS
CALIBRATE THE SCALE
DONE! PRESS SELECT
```

Como peso de calibración debe utilizarse un peso comprendido entre 40 kg y 400 kg. Cuanto mayor sea el peso (dentro de esos límites), mayor será la precisión de pesaje de la máquina. Coloque el peso de calibración en el tambor.

Utilice las teclas numéricas para introducir el peso de calibración en hg (1 hg = 100 gramos).

Pulse SELECT (seleccionar)

```
SCALE ADJUSTMENTS
CALIBRATE THE SCALE
FILL DRUM WITH CALIBRATION WEIGHT
ENTER WEIGHT IN HG AND
PRESS SELECT
```

Pulse SELECT (seleccionar)

```
SCALE ADJUSTMENTS
CALIBRATE THE SCALE
DONE! PRESS SELECT
```

Retire el peso de calibración.

Pulse SELECT (seleccionar)

```
SCALE ADJUSTMENTS
CALIBRATE THE SCALE
REMOVE WEIGHT AND PRESS SELECT
```

Si ahora desea utilizar la función "Calibrate zero" (calibrar a cero):

Pulse SELECT (seleccionar)

```
SCALE ADJUSTMENTS
CALIBRATE THE SCALE
PRESS SELECT FOR ZERO CALIBRATION
```

Pulse SELECT (seleccionar)

```
SCALE ADJUSTMENTS
CALIBRATE THE SCALE
DONE! PRESS SELECT
```

Para acceder al interruptor de calibración de la báscula, hay que retirar el panel superior. Retire los cuatro tornillos de la tapa de la unidad de báscula. A continuación, el interruptor de calibración puede conmutarse entre el modo normal "ON" y el modo de calibración "CAL".

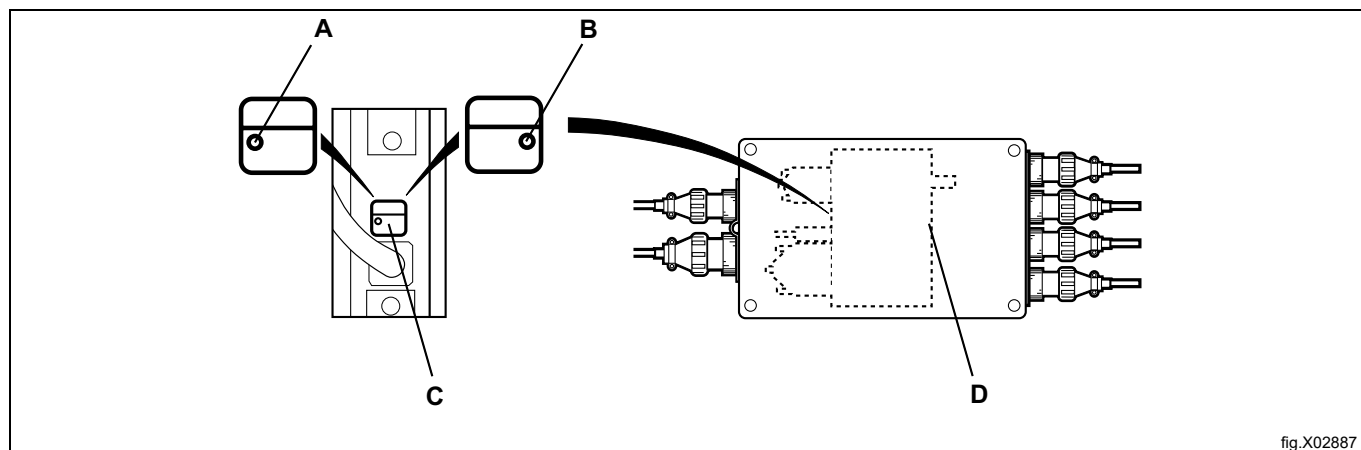


fig.X02887

A	ON (normal)
B	CAL (calibración)
C	Interruptor de calibración
D	Unidad de báscula

Restablezca el interruptor de calibración al modo de normal.

Pulse **SELECT** (seleccionar)

```
SCALE ADJUSTMENTS
CALIBRATE THE SCALE
RESET SCALE FROM CALIBRATION MODE
AND PRESS SELECT
```

6.2.7 Zero calibration (calibración a cero)

Solo en máquinas con equipo de pesaje instalado.

La función "Zero calibration" (calibración a cero) se emplea para incrementar la precisión del equipo de pesaje. Esto debe realizarse una vez al mes.

Si esta calibración no ha tenido éxito, verá un mensaje de error equivalente a: "FAILED. (fallo) PRESS SELECT" (pulse seleccionar) en la pantalla.

Nota!

La máquina debe estar vacía al inicio de la calibración, es decir, no debe haber agua ni carga para lavado en el tambor.

Pulse ↓ hasta resaltar "ZERO CALIBRATION" (calibración a cero).

Pulse SELECT (seleccionar)

```
RESET SCALE TO ZERO
RESET TARE TO ZERO
TARE SCALE
SET TARE TO A CERTAIN VALUE
READ TARE VALUE
CALIBRATE THE SCALE
ZERO CALIBRATION
READ VERSION NUMBER
EXIT
```

Si desea calibrar a cero del equipo de pesaje:

Pulse SELECT (seleccionar)

```
SCALE ADJUSTMENTS
ZERO CALIBRATION
PRESS SELECT FOR ZERO CALIBRATION
```

Esta pantalla muestra que ha calibrado a cero.

Pulse SELECT (seleccionar)

```
SCALE ADJUSTMENTS
ZERO CALIBRATION
DONE! PRESS SELECT
```

6.2.8 Read version number (leer número de versión)

Solo en máquinas con equipo de pesaje instalado.

En el caso de que se produjera una avería en el equipo de pesaje (que no pueda solucionarse) escriba una nota con el número de la versión tras acceder con esta función antes de ponerse en contacto con el departamento de servicio del proveedor.

Pulse **↓** hasta resaltar "READ VERSIÓN NUMBER" (leer número de versión).

Pulse **SELECT** (seleccionar)

RESET SCALE TO ZERO
RESET TARE TO ZERO
TARE SCALE
SET TARE TO A CERTAIN VALUE
READ TARE VALUE
CALIBRATE THE SCALE
ZERO CALIBRATION
READ VERSION NUMBER
EXIT

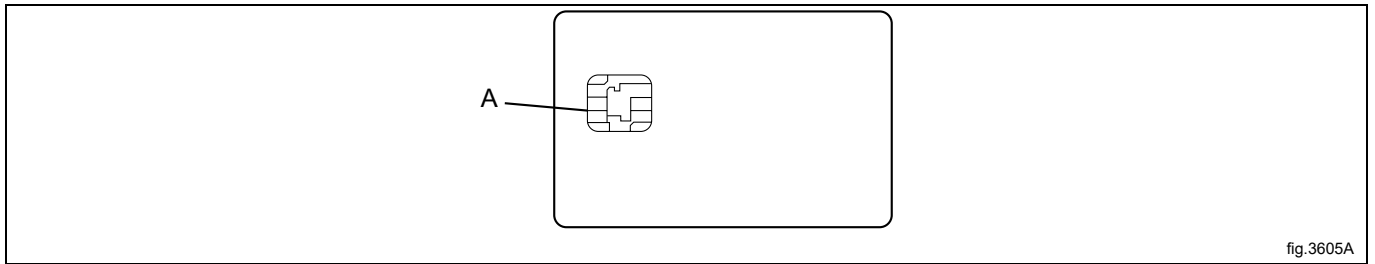
La pantalla muestra el número de versión.

Pulse **SELECT** (seleccionar)

SCALE ADJUSTMENTS
READ VERSION NUMBER
STATHMOS AB 3050 REV 00521

7 Tarjeta de memoria

Una tarjeta de memoria es una tarjeta de plástico, del tamaño de una tarjeta de crédito, que contiene un chip de memoria electrónico (A).



La tarjeta de memoria puede almacenar de 10 a 15 programas de lavado de volumen normal. Si los programas son en su mayoría breves, es posible almacenar mayor cantidad, en tanto que los programas de lavado prolongados reducen el número de ellos que se puede guardar en la tarjeta de memoria. Las tarjetas de memoria de este tipo se pueden usar para:

- transferir programas de lavado de una máquina a otra.
- Ejecutar programas de lavado directamente desde la tarjeta de memoria.
- Transferir programas de lavado de un PC a una tarjeta de memoria y de una tarjeta de memoria a un PC (estos procedimientos, y cómo escribir un programa de lavado en un PC, se describen en el manual de "Wash Program Manager" [WPM]).

Se puede asignar estado de uso restringido a un programa almacenado en una tarjeta de memoria. Esto significa lo siguiente:

- El programa no se puede borrar ni copiar a la unidad de control de programas de una máquina.
- No es posible modificar el programa ni inspeccionar cómo se ha escrito.
- Para ejecutar el programa es necesario disponer de la tarjeta de memoria e insertarla en la unidad de control de programas cuando se vaya a iniciar.

Nota!

Una "tarjeta de memoria" también recibe el nombre de "tarjeta inteligente" o "SMC".

Tarjeta abierta

El contenido de la tarjeta abierta puede descargarse a la máquina. El contenido de una máquina puede cargarse a una tarjeta. El contenido también puede descargarse a varias máquinas.

Tarjeta bloqueada

El contenido no puede modificarse ni descargarse a una máquina. Para que funcione la máquina, la tarjeta debe insertarse en el lector de tarjetas. El programa no se puede cargar a la tarjeta.

Para seleccionar la función "Memory card" (tarjeta de memoria)

Introduzca la tarjeta de memoria con el chip por delante, hacia la izquierda, en el lector de tarjetas de la máquina (B).

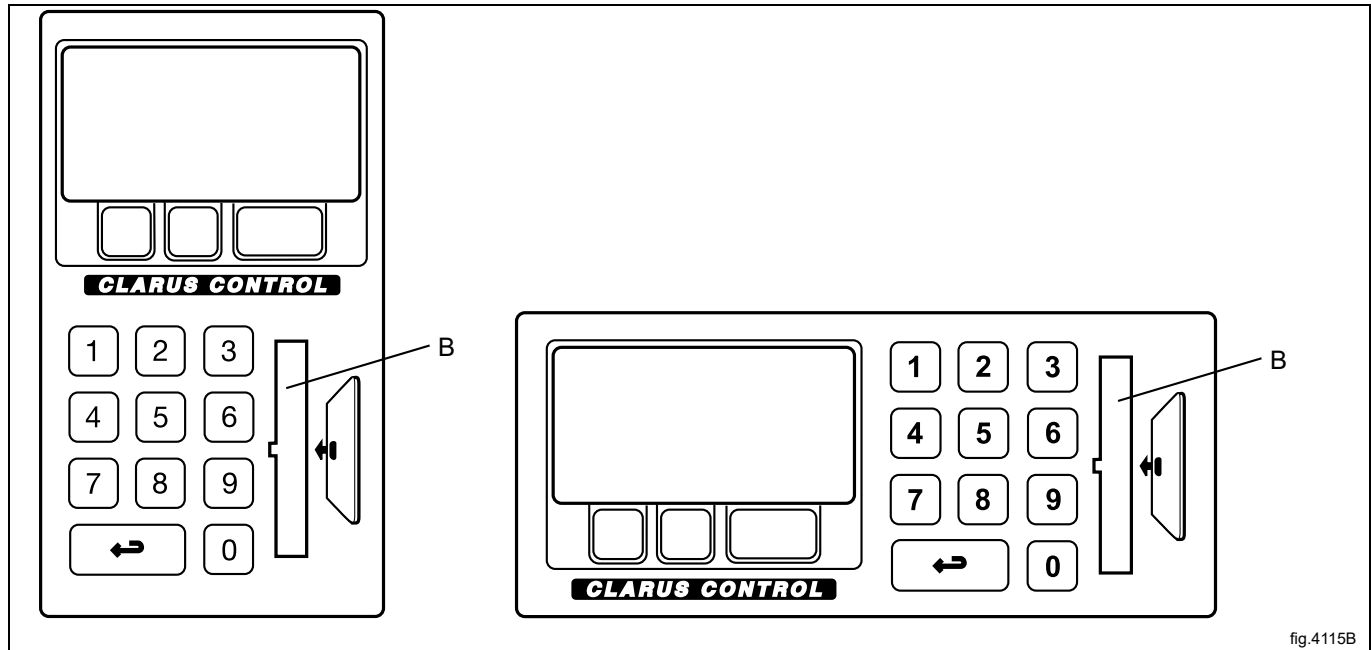
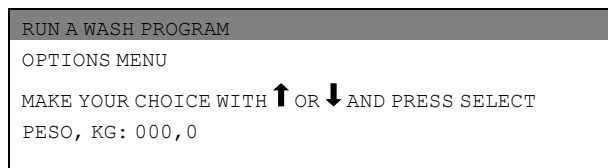


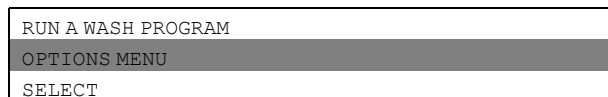
fig.4115B

Si no aparece este menú:

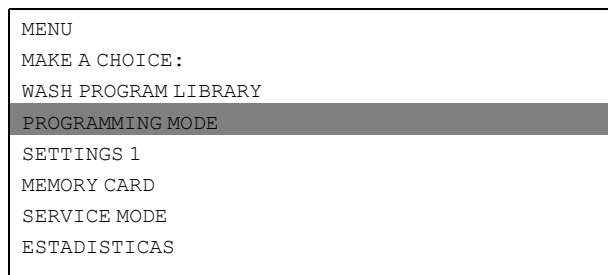
Pulse  varias veces.



Pulse  para resaltar "OPTIONS MENU" (menú opciones).



Pulse SELECT (seleccionar)



Pulse ↓ hasta resaltar "MEMORY CARD" (tarjeta de memoria).

Pulse SELECT (seleccionar)

WASH PROGRAM LIBRARY
PROGRAMMING MODE
SETTINGS 1
MEMORY CARD
SERVICE MODE
ESTADISTICAS
MANUAL MODE
SETTINGS 2
EXIT

Seleccione la función que desee con las teclas del cursor.

Pulse SELECT (seleccionar)

EXECUTE WASH PROGRAM FROM MEMORIA CARD	Se puede ejecutar un programa de lavado desde la tarjeta de memoria, sin copiarlo previamente en la máquina. La tarjeta de memoria puede extraerse del lector de tarjetas una vez iniciado el programa. Los programas de las tarjetas de memoria pueden tener un estado de "uso restringido", lo que significa que solo pueden ejecutarse directamente desde la tarjeta de memoria, no copiarse ni modificarse.
COPY PROGRAM FROM MEMORIA CARD TO CLS	Es posible copiar uno o varios programas de lavado de la tarjeta de memoria al chip de memoria de la unidad de control de programas de la máquina. Tenga en cuenta que los programas de la tarjeta de memoria con estado de "uso restringido" no se pueden copiar en el chip de memoria de la máquina.
COPY PROGRAM FROM CLS TO MEMORIA CARD	Es posible copiar uno o varios programas de lavado desde el chip de memoria de la unidad de control de programas de la máquina a la tarjeta de memoria. La tarjeta de memoria puede almacenar de 10 a 15 programas de lavado de volumen normal.
DELETE PROGRAM IN MEMORIA CARD	
CLEAR MEMORIA CARD	

Execute wash program from memoria card (ejecutar programa de lavado desde la tarjeta de memoria)

Resalte "EXECUTE WASH PROGRAM FROM MEMORY CARD" (ejecutar programa de lavado desde la tarjeta de memoria) (pulse ↑ si es necesario).

Pulse SELECT (seleccionar)

MEMORY CARD
EXECUTE WASH PROGRAM FROM MEMORIA CARD
COPY PROGRAM FROM MEMORIA CARD TO CLS
COPY PROGRAM FROM CLS TO MEMORIA CARD
DELETE PROGRAM IN MEMORIA CARD
CLEAR MEMORIA CARD
EXIT

Si es necesario, utilice ↓ para resaltar el programa de lavado necesario.

Pulse SELECT (seleccionar)

991 Start-up program
992 Level check
993 Weight check
994 Temperature check
995 Low extraction 500 rpm, 1 minute
996 Low extraction 500 rpm, 5 minute
997 Extraction 775 rpm

Si desea ver la descripción del programa (cuando esté disponible):

Pulse TEXTO

Para iniciar un programa:

Pulse INICIO

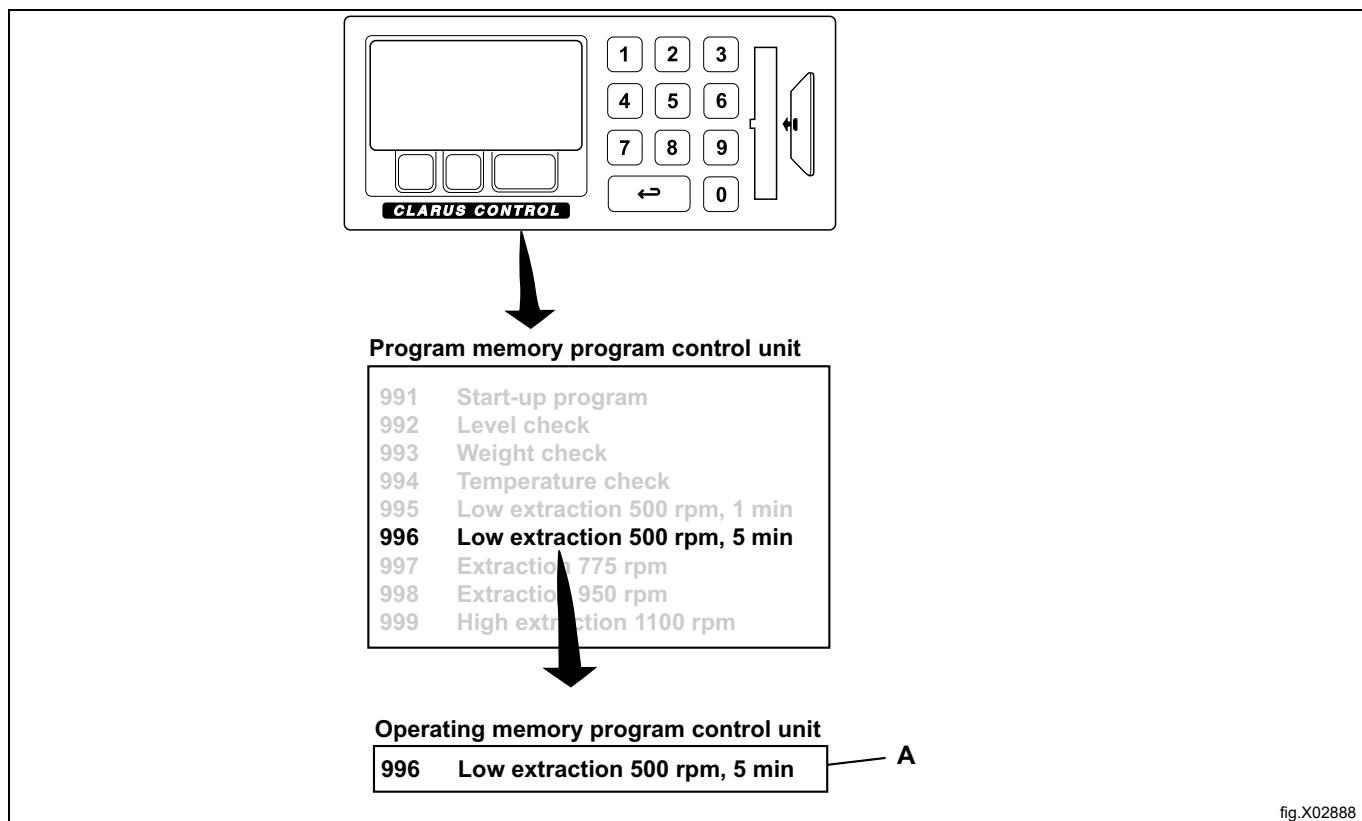
Una vez iniciado el programa, se puede extraer la tarjeta de memoria del lector de tarjetas.

Para ejecutar un programa desde la tarjeta de memoria

A grandes rasgos, la unidad de control de programas dispone de dos memorias diferentes. Una es una "memoria de programa" donde se almacenan todos sus programas de lavado, la otra es una "memoria de funcionamiento", que se utiliza para mantener el programa actualmente en uso. La unidad de control del programa toma las instrucciones que necesita para ejecutar el programa de la memoria operativa.

Cuando se inicia un programa de lavado, el programa correcto se recupera de la memoria de programas y se copia en la memoria operativa.

Programa que se utiliza actualmente (A).



Tiene lugar un proceso paralelo cuando se inicia un programa desde una tarjeta de memoria. En otras palabras, el programa se copia de la tarjeta de memoria a la memoria operativa y la máquina ejecuta el programa íntegramente a partir del conjunto de instrucciones de la memoria operativa.

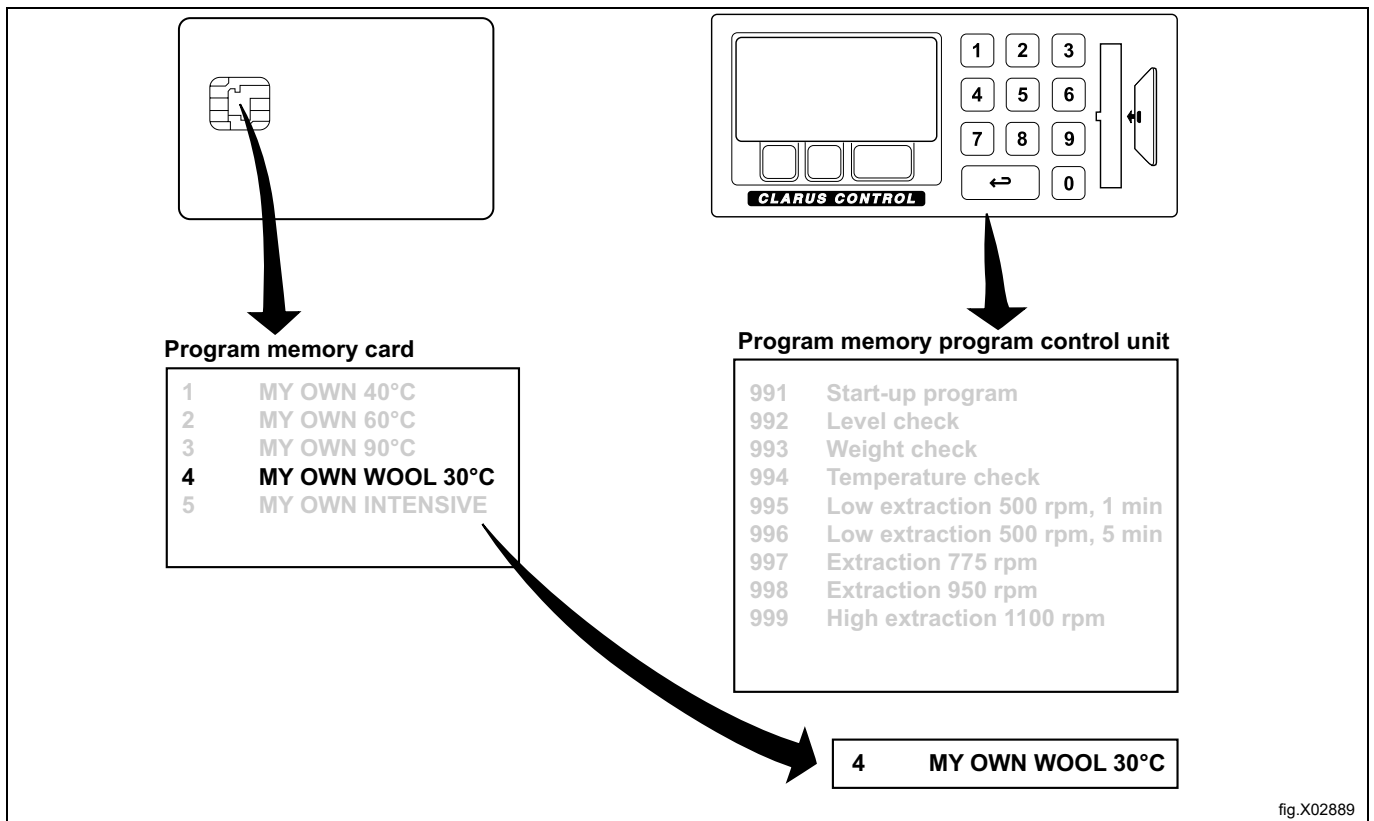


fig.X02889

Por ello, una vez iniciado el programa, puede retirar la tarjeta de memoria del lector de tarjetas. Cuando el programa haya finalizado, se borra de la memoria operativa.

Copy program from memoria card to CLS (copiar programa de tarjeta de memoria a CLS)

Nota!

Los programas de uso restringido de una tarjeta de memoria no se pueden copiar.

Un programa de lavado creado en un PC puede convertirse en un programa de "uso restringido". Esto significa lo siguiente:

- El programa no se puede borrar ni copiar a la memoria de programas de una máquina.
- No puede modificar el programa ni examinar su estructura.
- Para ejecutar el programa es necesario tener acceso a la tarjeta de memoria e insertarla en el lector de tarjetas cuando se vaya a iniciar el programa.

Resalte "COPY PROGRAMA FROM MEMORY CARD TO CLS" (copiar programa de tarjeta de memoria a CLS) (pulse ↓↑ si es necesario).

Pulse SELECT (seleccionar)

MEMORY CARD
EXECUTE WASH PROGRAM FROM MEMORIA CARD
COPY PROGRAM FROM MEMORIA CARD TO CLS
COPY PROGRAM FROM CLS TO MEMORIA CARD
DELETE PROGRAM IN MEMORIA CARD
CLEAR MEMORIA CARD
EXIT

Si es necesario, utilice ↓ para resaltar el programa de lavado necesario.

Pulse SELECT (seleccionar)

MY OWN 40°C
MY OWN 60°C
MY OWN 90°C
MY OWN WOOL 30°C
MY OWN INTENSIVE

¿Qué sucede cuando se copia un programa?

Tanto la tarjeta de memoria como la unidad de control de programas tienen chips de memoria capaces de almacenar programas de lavado. El chip de la tarjeta tiene capacidad para 10 o 15 programas de tamaño normal, en tanto que el chip de la unidad de control de programas puede contener varios cientos de programas.

Cuando se copia un programa desde una tarjeta de memoria a la unidad de control de programas, se copia pero no se mueve (no se borra de la tarjeta). La copia se transfiere del chip de la tarjeta de memoria al chip de almacenamiento de la unidad de control de programas.

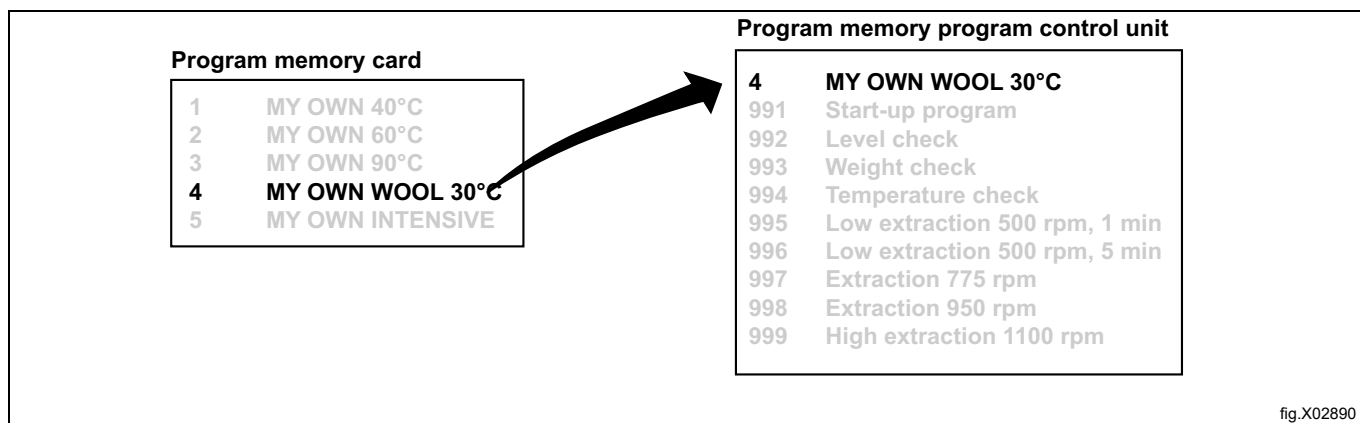


fig.X02890

Elija 1 o 2:

1. Si quiere dar al programa un número de programa diferente (del que tenía en la tarjeta de memoria):
Utilice el teclado numérico para introducir el número del programa de nuevo y pulse SELECT (seleccionar).
2. Si el número existente es adecuado:
Pulse SELECT (seleccionar)

Si el número que ha elegido ya está utilizado:

1. Seleccione otro número.
Introduzca el nuevo número y pulse **SELECT** (seleccionar).
2. Borre el antiguo número de programa.
Pulse **SELECT** (seleccionar)

Una vez copiado el programa (solo tarda unos segundos), el menú indicará: **PROGRAM LOADED** (programa cargado)

Si desea copiar más programas:

Pulse cualquier tecla para continuar.

Cuando termine:

Pulse **↓** varias veces para resaltar "EXIT» (salir).

Pulse **SELECT** (seleccionar)

Copy program from CLS to memory card (copiar programa de CLS a la tarjeta de memoria)

Resalte "COPY PROGRAMA FROM CLS TO MEMORY CARD" (copiar programa de tarjeta de memoria a CLS) (pulse **↓↑** si es necesario).

Pulse **SELECT** (seleccionar)

MEMORY CARD
EXECUTE WASH PROGRAM FROM MEMORIA CARD
COPY PROGRAM FROM MEMORIA CARD TO CLS
COPY PROGRAM FROM CLS TO MEMORIA CARD
DELETE PROGRAM IN MEMORIA CARD
CLEAR MEMORIA CARD
EXIT

Si es necesario, utilice **↓** para resaltar el programa de lavado necesario.

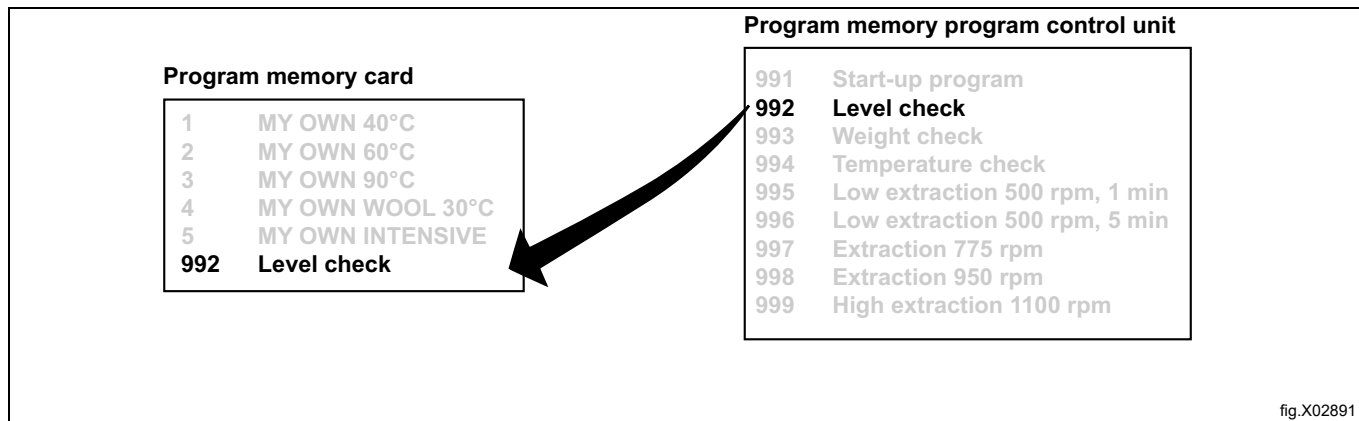
Pulse **SELECT** (seleccionar)

991 Start-up program
992 Level check
993 Weight check
994 Temperature check
995 Low extraction 500 rpm, 1 minute
996 Low extraction 500 rpm, 5 minute
997 Extraction 775 rpm

¿Qué sucede cuando se copia un programa?

Tanto la tarjeta de memoria como la unidad de control de programas tienen chips de memoria capaces de almacenar programas de lavado. El chip de la tarjeta tiene capacidad para 10 o 15 programas de tamaño normal, en tanto que el chip de la unidad de control de programas puede contener varios cientos de programas.

Cuando se copia un programa desde la unidad de control de programas a una tarjeta de memoria, se copia, no se mueve (no se borra de la máquina). Se transfiere una copia del chip de almacenamiento de la unidad de control de programas al chip de la tarjeta.



Elija 1 o 2:

1. Si quiere dar al programa un número de programa diferente (del que tenía en la tarjeta de memoria):
Utilice el teclado numérico para introducir el número del programa de nuevo y pulse **SELECT** (seleccionar).
2. Si el número existente es adecuado:
Pulse **SELECT** (seleccionar)

Si el número que ha elegido ya está utilizado:

1. Seleccione otro número.
Introduzca el nuevo número y pulse **SELECT** (seleccionar).
2. Borre el antiguo número de programa.
Pulse **SELECT** (seleccionar)

Una vez copiado el programa (solo tarda unos segundos), el menú indicará: **PROGRAM LOADED** (programa cargado)

Si desea copiar más programas:

Pulse cualquier tecla para continuar.

Cuando termine:

Pulse **↓** varias veces para resaltar **"EXIT»** (salir).

Pulse **SELECT** (seleccionar)

Delete program in memory card (borrar programa de tarjeta de memoria)**Nota!**

Los programas de uso restringido de una tarjeta de memoria no se pueden borrar.

Un programa de lavado creado en un PC puede convertirse en un programa de "uso restringido. Esto significa lo siguiente:

- El programa no se puede borrar ni copiar a la memoria de programas de una máquina.
- No puede modificar el programa ni examinar su estructura.
- Para ejecutar el programa es necesario tener acceso a la tarjeta de memoria e insertarla en el lector de tarjetas cuando se vaya a iniciar el programa.

Resalte "DELETE PROGRAM TO MEMORY CARD" (borrar programa de la tarjeta de memoria) (pulse ↓ ↑ si es necesario).

Pulse SELECT (seleccionar)

MEMORY CARD
EXECUTE WASH PROGRAM FROM MEMORIA CARD
COPY PROGRAM FROM MEMORIA CARD TO CLS
COPY PROGRAM FROM CLS TO MEMORIA CARD
DELETE PROGRAM IN MEMORIA CARD
CLEAR MEMORIA CARD
EXIT

Si es necesario, utilice ↓ para resaltar el programa de lavado necesario.

Pulse SELECT (seleccionar)

1 MY OWN 40°C
2 MY OWN 60°C
3 MY OWN 90°C
4 MY OWN LANA 30°C
5 MY OWN INTENSIVE

El programa se borrará de la tarjeta de memoria. Se tarda entre 5 y 15 segundos.

Si desea borrar más programas:

Continúe de la misma manera que se ha descrito.

Cuando termine:

Pulse ↓ varias veces para resaltar "EXIT» (salir).

Pulse SELECT (seleccionar)

Clear memory card (borrar tarjeta de memoria)**Nota!**

Los programas de uso restringido de una tarjeta de memoria no se pueden borrar.

Un programa de lavado creado en un PC puede convertirse en un programa de "uso restringido. Esto significa lo siguiente:

- El programa no se puede borrar ni copiar a la memoria de programas de una máquina.
- No puede modificar el programa ni examinar su estructura.
- Para ejecutar el programa es necesario tener acceso a la tarjeta de memoria e insertarla en el lector de tarjetas cuando se vaya a iniciar el programa.

Resalte "CLEAR MEMORY CARD" (borrar tarjeta de memoria) (pulse ↓ ↑ si es necesario).

Pulse SELECT (seleccionar)

MEMORY CARD
EXECUTE WASH PROGRAM FROM MEMORIA CARD
COPY PROGRAM FROM MEMORIA CARD TO CLS
COPY PROGRAM FROM CLS TO MEMORIA CARD
DELETE PROGRAM IN MEMORIA CARD
CLEAR MEMORIA CARD
EXIT

Si cambia de opinión y no quiere borrar toda la tarjeta de memoria:

Pulse cualquier tecla que no sea SELECT (seleccionar).

Si desea borrar todos los programas de la tarjeta de memoria (a excepción de los programas de uso restringido):

Pulse SELECT (seleccionar)

8 Mantenimiento

8.1 A diario

- Limpie la junta de la puerta y retire los residuos de detergente.
- Compruebe que no hay fugas a través de la puerta.
- Limpie el compartimento del detergente y pase un paño húmedo por la máquina.
- Compruebe que la válvula de desagüe no presente fugas.
- Ponga en marcha la máquina y compruebe si la puerta permanece bloqueada mientras la máquina está en funcionamiento. Haga avanzar la máquina hasta la posición de parada y compruebe que la puerta no pueda abrirse hasta que finalice el programa.

Máquina con báscula:

- Compruebe que estén montados los paneles.
- Compruebe que no haya objetos extraños sobre la máquina.
- Compruebe que las mangueras de entrada y desagüe cuelguen libremente.
- Compruebe peso 0.

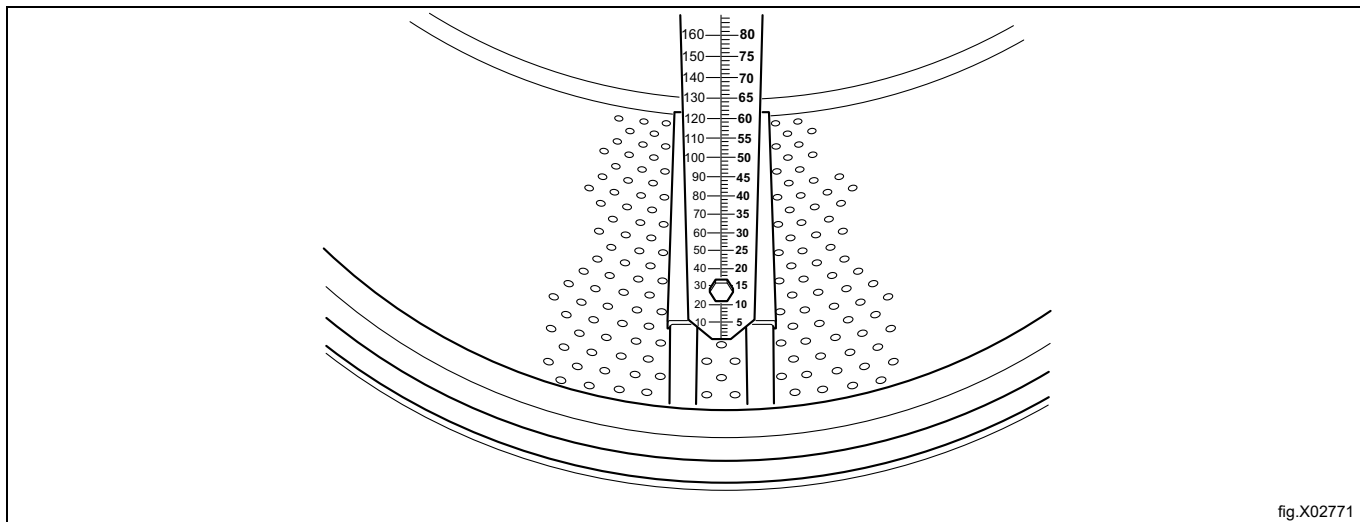
8.2 Todos los meses

- Compruebe que las válvulas, mangueras y conexiones no tengan fugas.
- Elimine cualquier pelusa de tejidos de la abertura del desagüe, las uniones de los tubos de desagüe y demás.
- Compruebe el relé de bloqueo de puerta.
 - Seleccione el programa 991 "Start-up program" ("Programa de inicio"). Una vez alcanzado el nivel, pulse el botón de parada de emergencia. Se abrirá el relé de bloqueo de la puerta cuando el nivel de agua haya descendido casi hasta la superficie del fondo del tambor interior.
 - Restablezca el botón de parada de emergencia y para restablecer el mensaje de error, apague y encienda la máquina. **Nota:El relé de bloqueo de la puerta no debe abrirse de inmediato.**

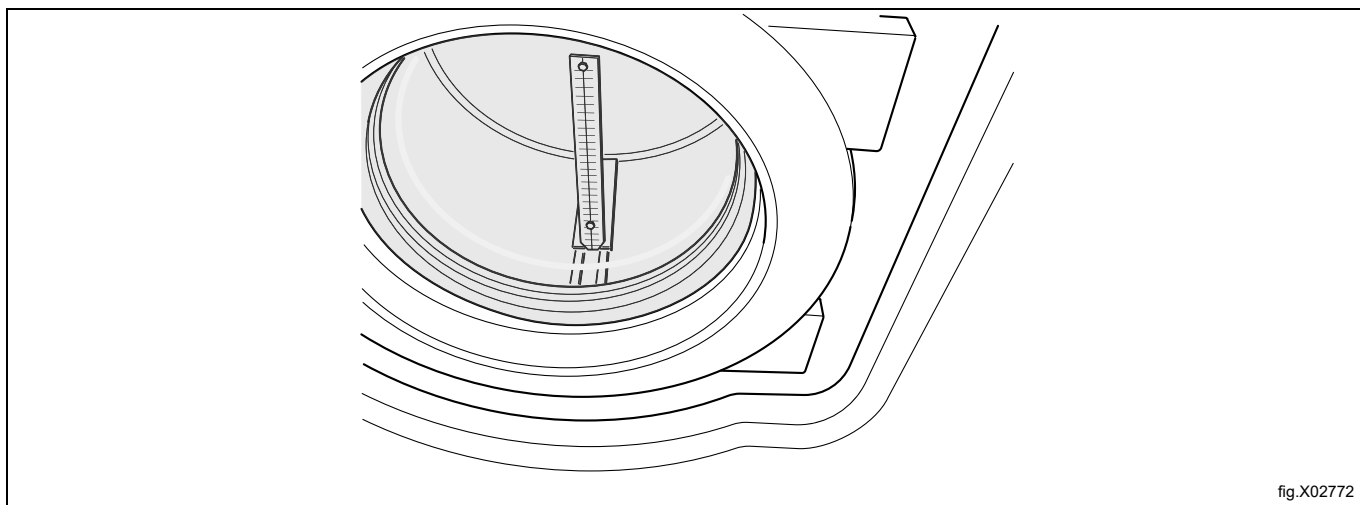
8.3 Calibración del sistema de control de nivel

El sistema de control de nivel puede calibrarse individual y manualmente. La calibración se inicia al nivel del fondo del tambor interior.

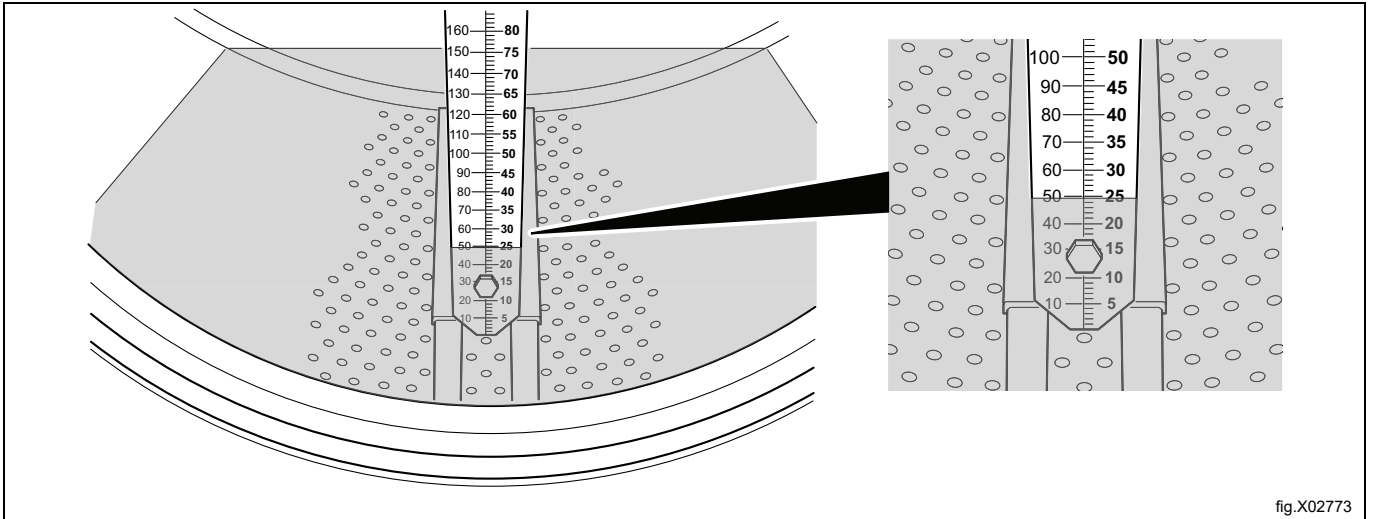
La calibración puede hacerse hasta a 250 mm del fondo del tambor interior. Junto con la máquina se entrega una regla que permite leer el nivel de agua sobre el tambor interior.



- Coloque la regla en la parte inferior del tambor interior, a partes iguales entre los dos elevadores y las paredes delantera y trasera. Gire el tambor de manera que la regla quede en posición vertical y asegúrese de que las tres clavijas de la regla encajen en los orificios del tambor interior.
- Empuje la regla hasta el fondo del tambor y apriete las tuercas.



- Cerrar la puerta.
- La regla tiene dos escalas diferentes, una en mm y otra en unidades RU (exactamente 2 mm/unidades RU).
La calibración se realizará en al menos cinco pasos de nivel, y el primer paso cuando el agua acabe de entrar en el tambor interior. Si es necesario pueden hacerse más puntos de calibración.
 - Pase al "Options menu" (menú opciones)
 - Pulse **SELECT** (seleccionar)
 - Pase al "Service mode" (modo de servicio)
 - Pulse **SELECT** (seleccionar)



```
SERVICE PROGRAM
MAKE A CHOICE :
CLEAR TRIP HOUR COUNTER
CLEAR SERVICE COUNTER
CLEAR WASH PROGRAM COUNTER IN CLS
CLEAR WASH PROGRAM COUNTER IN SMC
SCALE ADJUSTMENTS
CALIB . OF LEVEL SENSOR
EXIT
↑↓ SELECT
```

- El menú "Service Mode" (modo de servicio) aparece en la pantalla.
- Cerrar la puerta.
- Pase a "Calibration of level sensor" (calibración del sensor de nivel)
- Pulse SELECT (seleccionar)

```
LEVEL CALIBRATION
FILL WATER TO DESIRED LEVEL
NIVEL: 0 SCU
```

- Pulse "Open" (abrir) para cargar agua hasta llegar al fondo del tambor interior donde se coloca la regla.
- Pulse "OK"
- Introduzca el valor leído en la regla en unidades RU (el primer ajuste es nivel = 0, en el tambor).
- Pulse "OK"
- Pulse "Open" (abrir) para cargar más agua.
- Pulse "OK"
- Introduzca el valor leído en la regla en unidades RU (si se introduce un valor erróneo, pulse "CLR". Introduzca el nuevo valor).
- Pulse "OK"
- Introduzca otros tres valores para que sean cinco totalmente diferentes.
- Una vez introducidos todos los valores, pulse "Guardar".

```
LEVEL CALIBRATION
OLD CALIBRATION WILL BE OVERWRITTEN
ESTA SEGURO?
```

- Pulse OK (seleccionar)
- Pase a "SALIR"
- Pulse SELECT (seleccionar)

8.4 Calibración de la báscula (función de pesaje)

Ajuste a cero de la báscula (función de pesaje)

La báscula viene calibrada de fábrica y no debería ser necesario realizar ningún ajuste, a menos que haya que cambiar alguna de sus piezas. Sin embargo, hay que hacer el ajuste a cero ya lo que el peso total de la máquina debe programarse en la báscula.

Compruebe que estén correctamente montadas las mangueras de agua y de desagüe.

Asegúrese de que todos los paneles estén montados y de que la cubierta de la conexión de alimentación esté colocada en la parte superior de la máquina.

- Acceda al "service mode" (modo de servicio) como en la calibración de nivel.
- En "service mode" (modo de servicio) pase a "scale adjustment" (ajuste de báscula)
- Pulse **SELECT** (seleccionar)
- Pase a "Zero calibration" (calibración a cero)
- Pulse **SELECT** (seleccionar)
- Pulse "Select" (seleccionar) (asegúrese de que no haya peso adicional sobre la máquina y no se apoye en ella)
- Cuando aparezca el texto "Reset scale from calibration..." (restablezca la báscula desde el modo de calibración), pulse "Select" (seleccionar)
- Pase a "SALIR"
- Pulse **SELECT** (seleccionar)
- Vuelva al menú principal.

El ajuste a cero ya está hecho y el peso de la máquina vacía debe aparecer en rojo en la pantalla como 0,0 kg (se permite una diferencia de $\pm 0,1$ kg). Si se muestra otro valor en la pantalla, el ajuste a cero debe realizarse de nuevo desde el principio.

8.5 Calibración de las máquinas de referencia Wascator FOM 71 CLS

Lista de comprobación para la calibración de Wascator FOM 71 CLS



Precaución



Algunos de los puntos de control conllevan la exposición a voltajes de línea o piezas giratorias de riesgo y solo debe realizarlos personal autorizado.

Esta inspección de homologación se realizará al menos una vez al año. Todos los equipos de medición serán de tipo laboratorio (véase la lista a continuación) con etiquetas de identificación y se comprobarán como máximo 12 meses antes de la prueba.

Para los métodos de calibración consulte la lista adjunta y el manual que acompaña a la máquina. Siga las instrucciones y comunique todos los valores en xxxx adjuntos a esta instrucción.

Una máquina de referencia que supere todas las comprobaciones de calibrado se ajustará a la especificación que figura en la norma IEC 456.

Equipos de medición necesarios:

- Nivel de agua
- Multímetro
- Velocímetro, tacómetro digital
- Instrumento de temperatura
- Reloj

Controles que deben efectuarse

1. **Heating element power ***WARNING***** (potencia de resistencias ***AVISO***)
Retire el panel frontal y mida la resistencia en frío de los elementos calefactores. Los elementos deben estar a temperatura ambiente y la máquina no debe haber funcionado durante al menos 5 horas.
La resistencia a 20° será:
Voltaje nominal según la etiqueta de datos de resistencia adherida a la máquina
400/230 voltios 28,5 - 29,7 ohmios
415/240 voltios 30,9 - 32,2 ohmios
2. **Visual heating element inspection ***WARNING***** (inspección visual de resistencias ***AVISO***)
Retire una de las resistencias e inspeccione visualmente si hay acumulación de pelusa, piedra caliza, etc., que pueden reducir la eficacia del calefactor.
3. **Line voltage ***WARNING***** (voltaje de línea ***AVISO***)
Mida el voltaje nominal entre L1 - L2 - L3 en la red de entrada de la máquina.
4. **Leveling of the machine** (nivelación de la máquina)
La máquina debe instalarse sobre una superficie plana horizontal. Compruebe que la parte superior de la máquina esté horizontal. Mida con un nivel de burbuja. La discrepancia de la horizontal de cualquier panel superior no debe superar los 5 mm.
5. **Drain installation** (instalación del desagüe)
Compruebe la instalación del desagüe, con un diámetro mínimo de 50 mm. Se recomienda, pero no es obligatorio, un desagüe con un flujo vertical libre de 150 mm.
6. **Suministro de agua**
Compruebe la presión del suministro de agua y del caudal de llenado. La presión de suministro debe hallarse entre 200 y 600 kPa (2- 6 bar). Mida la velocidad de suministro con el programa "weight check" (control de peso): FOM 71 CLS Program 993 (18 kgs) (Programa CLS FOM 71 993 [18 kg])
Las máquinas deben estar descargadas.
El tiempo de suministro de 18 kg debe ser de 60 – 75 segundos.
7. **Leakage at drain and inlet valve** (fugas en las válvulas de vaciado y llenado)
Compruebe si hay fugas en las válvulas de vaciado y llenado.
Ejecute el programa de comprobación del peso.
Peso de 18 kg. Detenga la máquina durante 15 minutos.
Transcurridos 15 minutos, el peso no se modificará.
8. **Calibration of the internal level scale** (calibración de la escala de nivel interior)
Calibre el control de nivel según el manual de funcionamiento.
9. **Water level** (nivel de agua)
Ajustes y comprobaciones de nivel del agua.
Utilice los programas de control de nivel. La máquina debe estar sin carga y sin rotación.
Ejecute el programa 992 de comprobación de nivel. El programa llena repetidamente hasta 100, 130, 160 y 200 mm. Lea el nivel del agua en cada parada de la regla interna. Desviación máxima ± 5 mm.
10. **Weight check** (comprobación del peso)
Calibre la máquina a cero según el manual de funcionamiento. La máquina debe estar detenida. Coloque un peso calibrado de 10 kg en la parte superior de la máquina. Lea el resultado de la báscula. Repita con un peso adicional de 10 kg. Lea el resultado. El peso que aparece en la pantalla debe hallarse dentro de $\pm 0,1$ kg de los pesos calibrados.
11. **Drain time** (tiempo de descarga)
Utilice el programa 992 de control de nivel. Llene hasta 160 mm. Descargue el agua. Mida el tiempo de descargue hasta que se reduzca el flujo total. Tiempo máximo permitido 30 segundos.
12. **Temperature control** (control de temperatura)
Utilice el programa 994 de control de temperatura. Coloque una sonda de temperatura a través de la junta superior de la puerta en el baño o utilice el sistema de medición de temperatura de laboratorio (debe calibrarse previamente por separado). Lea las temperaturas 25°, 40°, 60° y 80° en la pantalla de la máquina y en los instrumentos de medición.
Desviación máxima $\pm 1^\circ\text{C}$.
13. **Drum speed at wash. ***WARNING***** (velocidad del tambor en el lavado ***AVISO***)
Retire el panel posterior. Ejecute el programa 991.
La velocidad de lavado debe medirse con un velocímetro (tipo reflector).
El reflector debe estar colocado sobre la polea grande. Debe medirse la velocidad de lavado al voltaje nominal y con una carga de 5 kg de algodón.

Variación de velocidad permitida en ambas direcciones: 52 ± 1 RPM.

14. **Extraction speed ***WARNING***** (velocidad de centrifugado ***AVISO***)

Proceda como en 13, pero avance rápidamente hasta el último desagüe después de mojar la carga y medir la velocidad de centrifugado con una carga bien equilibrada de algodón húmedo (peso en seco 5 kg) después de alcanzar la velocidad establecida de 500 rpm.

La velocidad de centrifugado debe hallarse dentro de 500 ± 20 rpm.

15. **Recording of complete program (not compulsory)** (registro de programa completo [no obligatorio])

Registre utilizando el equipo de grabación del laboratorio con el programa completo de algodón IEC 60°. Para obtener la máxima precisión de calibración, no use carga.

Los parámetros deben registrarse como una función del tiempo:

Temperatura

Cantidad de agua

Velocidad.

8.6 Apertura de puerta para muestra de prueba Wascator FOM71 CLS

Apertura de puerta durante el ciclo de lavado

Es posible abrir la puerta durante el ciclo de lavado para tomar muestras de prueba.

Sin embargo, para poder hacerlo deben cumplirse algunos criterios.

- El nivel de agua de la máquina no debe superar 38 RU cuando se abre la puerta.
- La temperatura del agua no debe superar 60°C.

Durante el ciclo de lavado se permiten dos pausas diferentes para la apertura de la puerta.

- Programación de pausas: las pausas se programan en el ciclo de lavado.
- Seleccione "PAUSA" haciendo clic en el menú.

9 Información sobre la eliminación

9.1 Eliminación del aparato al final de su vida útil

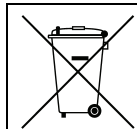
Antes de eliminar la máquina, se recomienda inspeccionarla atentamente y comprobar que no haya partes de la estructura que puedan ceder o romperse durante el desguace.

Las piezas de la máquina se deben desechar de manera diferenciada, en función de sus distintas características (por ej., metales, aceites, grasas, plástico, goma, etc.).

El desguace debe llevarse a cabo de conformidad con la legislación vigente en cada país.

En general, el aparato debe trasladarse a un centro de recogida o desguace especializado.

Desmante el aparato agrupando los componentes en función de sus características químicas. Tenga en cuenta que el compresor contiene aceite lubricante y líquido refrigerante que se pueden reciclar, y que los componentes del frigorífico y de la bomba calorífica están clasificados como residuos especiales asimilables a urbanos.



La presencia de este símbolo en el producto indica que no puede recibir el mismo tratamiento que los residuos domésticos, sino que debe desecharse correctamente para evitar cualquier consecuencia negativa para el medio ambiente y la salud. Para más información sobre el reciclaje de este producto, contacte con el representante o el distribuidor local, el Servicio de atención al cliente o el organismo local encargado de la eliminación de residuos.

Nota!

Es necesario destruir la marca, el manual y el resto de documentos inherentes a la máquina durante su desguace.

9.2 Eliminación del embalaje

El embalaje debe eliminarse de conformidad con las normas vigentes en el país donde se utiliza el equipo. Todos los materiales utilizados para el embalaje son respetuosos con el medio ambiente.

Se pueden conservar, reciclar o quemar sin peligro en una planta incineradora. Las piezas de plástico reciclables están marcadas como en los ejemplos siguientes.

	<p>Polietileno:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Embalaje exterior • Bolsa con instrucciones
	<p>Polipropileno:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bridas
	<p>Espuma de poliestireno:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Protecciones de esquinas



Electrolux Professional AB
341 80 Ljungby, Sweden
www.electroluxprofessional.com